

Back



PUROS HUESOS

escuela de renga

Jane Reichhold

Lección uno

Historia de Renga

LA ORQUÍDEA

PABELLÓN

Wang Xizhi

En el noveno año del
reinado Yung-ho [353
d.C.], a principios de
finales de la
primavera, nos reunimos
en el Pabellón de las
Orquídeas en Shan-yin de
Kweich'i para el Festival del
Agua, para lavar los
espíritus malignos.
Aquí se reúnen todas las
personas ilustres y se
reúnen tanto los viejos

como los jóvenes.
Aquí hay altas
montañas y
majestuosos picos,
árboles de espeso follaje y
altos bambúes. Aquí también
hay claros arroyos y rápidos
borboteantes, que
llaman la atención de
derecha e izquierda.
Nos agrupamos
en orden, sentados a
la orilla del
agua, y bebemos
sucesivamente de una
taza flotando en la curvada
corriente; y aunque no
hay

Los inicios de la poesía se pierden en su mayor parte en
el aliento brumoso de la historia oral. La poesía de entonces y
ahora "decía cosas", pronunciaba con aliento humano los nombres
mágicos de las cosas e incluso de los seres diseñados por las mentes
y los corazones de los antepasados. Estos encantamientos o canciones
a los dioses se organizaron más tarde para convertirse en parte de la religión.

Fue sólo un pequeño paso, pero un gran cambio, avanzar
desde solicitar los favores de los dioses pasando por las
declaraciones de amor hasta expresiones de amor hacia una persona
con el deseo de solicitar otro tipo de favores. Cuando los políticos vieron
el poder y control que la gente común le daba a los cantores de la
religión, comenzaron a utilizar los poetas elogiar y registrar en una
tradición oral sus propias batallas y buenas acciones. Probablemente
se podría decir que este fue el comienzo de la publicidad de campaña.

La poesía es una función social. Generalmente aprendemos
nuestra poesía de otra persona. Por lo tanto, la poesía japonesa
más antigua imitaba las formas chinas. Pero como la poesía no se
puede duplicar exactamente, cada cultura cambia la forma hasta cierto
punto para hacerla propia. En japonés, las cuartetos chinas se
establecieron en un poema de cinco partes llamado primero uta (OU-
TAH - canción), luego waka (WAH-KAH - poesía) y finalmente tanka (TAH-
N-KAH -poema corto o elegancia).).

Debido a que la poesía china se basaba en el paralelismo, el
tanka tenía dos partes, a las que se les dio los nombres de kami no
ku (KAH-ME NO COO) y shimo-no ku (SHE-MO NO COO) . tres
unidades, lo que ahora consideramos líneas y el verso inferior girado o
retorcido con significado adicional en la última sección de dos líneas.

La popularidad de esta forma reinó supremamente desde
la poesía japonesa más antigua registrada durante casi seis

música de instrumentos
de cuerda y
de viento de madera,
pero con la alternativa
de beber y beber,
estamos bien
dispuestos a disfrutar
plenamente de
una conversación íntima
y tranquila. Hoy el cielo
está despejado, el aire
es fresco y la suave brisa
es suave. Es
realmente agradable
contemplar el inmenso
universo arriba y las
innumerables cosas
abajo, recorriendo todo
el paisaje con
nuestros ojos
y dejando que nuestro
sentimiento vague a
voluntad,
agotando así los
placeres de la vista y del oído.
Ahora bien, cuando
la gente se reúne
para conjeturar la
vida misma, algunos se
sientan a hablar
y descargar sus
pensamientos en la
intimidad de una
habitación, y otros,
vencidos por un
sentimiento, se
elevan hacia un mundo
más allá de las
realidades
corporales. algunos
ruidosos y alborotadores,
y otros tranquilos y
tranquilos, pero cuando
hemos encontrado lo que
nos agrada, todos
estamos felices y
contentos, hasta
el punto de olvidar que
estamos envejeciendo.
Y luego, cuando la
saciedad sigue a la
satisfacción, y con el
cambio de
circunstancias,
cambian también nuestros caprichos y deseos.

cien años y todavía hoy es un género importante en la poesía japonesa moderna. Cuando el tanka fue reemplazado por el renga, estas dos partes del tanka simplemente se trasladaron de un autor a dos. Cuando dos personas escribieron un tanka, se le llamó tan renga. (elegancia de enlace corto). Nuevamente fue un paso pequeño, pero vital, para que tan renga estuviera vinculado por más estrofas o autores para convertirse en un renga.

Renga, que comenzó como un juego después de los concursos, se volvió tan divertido y animó tanto la escena de la poesía que el género fue poco a poco domesticado y renombrado. La versión divertida y lúdica del renga que se llamó mushin (MOO-SHIN) renga quedó relegada a un entretenimiento de fiesta. La forma más seria del género se llamó usin (OU-SHIN) renga y pronto recibió reglas complejas y las impresionantes regulaciones de una poesía estatal oficial. Hubo alrededor de tres siglos en Japón cuando el renga poético serio era mucho más popular que el waka. /tanka: En este florecimiento de atención y una creciente adición de reglas, las diferencias entre dos tipos de forma comenzaron a ampliarse a medida que se estrangulaba la capacidad de innovación y cambio.

En rebelión nuevamente contra el rigor de la forma seria de renga, los poetas revivieron el mushin o forma cómica. Parte del interés en esta forma más antigua era político. El sistema de emperadores había perdido poder y ahora las facciones militares ocupaban las posiciones dominantes. La renga estaba estrechamente asociada y fomentada por el emperador, los shogunes o militares querían tener su propio tipo de renga sin la historia de las escenas de la corte.

Los militares carecían de la formación en literatura que habitualmente se impartía a los miembros de la corte del emperador, por lo que para escribir renga, incluso en la forma más sencilla, tenían que tener escuelas y estas escuelas tenían que tener maestros. Debido a que el gobierno era una ocupación militar, cada una de las provincias debía tener miembros de esta clase, llamados samuráis, estacionados en todos los puestos de avanzada. Como parte de sus reuniones juntos, y aparte del negocio de gobernar, estaba el placer y el sentimiento de la cultura escribiendo renga juntos. Cuanto más lejos de la capital, entonces en Kamakura, menos educado era el comandante del puesto de avanzada y por lo tanto más apremiante era la necesidad de un maestro. Así surgió un sistema de maestros de renga que viajaban de un lugar a otro. Lugar de enseñanza e instrucción mientras lideraba fiestas donde se escribía poesía.

Aunque debe haber sido emocionante ser el invitado de honor de un funcionario gubernamental o comerciante a menudo rico, viajar en el Japón del siglo XVII se hacía a pie a caballo a través de regiones salvajes todavía controladas por bandidos. mencionar la posibilidad de intriga política, para andar vivaz y quedar bien. Era costumbre que al maestro ladrillo se le diera el honor de escribir el primer eslabón del ladrillo.

Fue la singularidad de este primer vínculo, entonces llamado hokku, que supuso el siguiente paso en la poesía japonesa. Este género, como ningún otro del renga, podría concebirse sin

surge un sentimiento de
arrepentimiento conmovedor:
en un abrir y cerrar de
ojos, los objetos de nuestros
placeres anteriores se han
convertido en cosas del
pasado, que todavía nos
provocan estados
de ánimo de recuerdo arrepentido.
Además, aunque nuestra
vida sea larga o corta, al
final todos acabamos en
la nada: "Grandes
son en verdad la vida y la
muerte", decían los
antiguos. ¡Ah, qué
tristeza!

A menudo estudio las
alegrías y los
arrepentimientos de los
pueblos antiguos, y
cuando me inclino sobre
sus escritos y veo que
se conmovieron exactamente
como ellos mismos, a menudo
me invade un sentimiento
de tristeza y compasión y
me gustaría aclarar esas
cosas para mí mismo.
Bueno, sé que es mentira
decir que la vida y la muerte
son la misma cosa, y
que la longevidad y la
muerte temprana no
hacen ninguna
diferencia. ¡Ay!, así como
nosotros en el presente
miramos a los del pasado,
así la posteridad mirará a
nosotros mismos en
el presente. . Allí he dejado
un esbozo de estos
contemporáneos y sus
dichos en esta fiesta, y
aunque el tiempo
y las circunstancias
pueden cambiar, la forma
en que evocaremos
nuestros estados de ánimo
de felicidad y
arrepentimiento seguirá
siendo la misma.
¿Qué sentirán los
futuros lectores cuando echar su

tener en cuenta una estrofa anterior, lo que significaba que el sabio maestro
de renga podía, en sus momentos de ocio, escribir una variedad de hokku,
guardarlos bajo la manga y elegir el mejor para la situación de comenzar
el siguiente renga cuando fuera necesario. surgió.

Entra Bashô. A pesar de lo que hayas leído, Bashô no era un
maestro de haiku ni un escritor. Era un maestro de renga. Era uno de esos
hombres que viajaban para enseñar a otros guiándolos a través de los
obstáculos y trampas de la escritura de renga. Como su escuela de renga
lo seguía a dondequiera que estuviera, sus estudiantes no estaban reunidos
en un solo lugar, por lo que se hizo necesario ponerlos a todos en la misma
página haciendo un libro de hokku recopilado que él aprobara como
digno de iniciar el renga de alguien. Este libro se tituló, con su típica
humildad, Una bolsa de carbón.

Esto hace que Renga sea la madre del haiku y gran parte de las
habilidades y conocimientos sobre el haiku provienen de las lecciones
aprendidas del renga. Si ya eres un escritor de haiku, tienes una buena base
para aprender sobre el renga. Ahora puedes explorar el fino arte de escribir
en colaboración con otros. Hay una buena razón para la anterior popularidad
del renga en Japón: con la ayuda del correo electrónico e Internet, hoy en
día practicar renga es aún más fácil.

Todo lo que has aprendido hasta ahora sobre haiku y tanka lo necesitarás
y podrás poner en práctica para renga. Estos dos géneros te han
enseñado a bailar y ahora estás listo para deslizarte por el papel en
brazos de un extraño.

Como no hay sonido de música que los guíe a los dos, el género les ofrece
una forma a seguir para mantenerse en el paso, ejercitar todas sus
habilidades y hacer que sea divertido observarlos con admiración por su
experiencia.

[Siguiete lección.](#)

ojos en este
escrito!

Notas del traductor:

Por cierto, el
manuscrito de este
ensayo, o más bien
sus primeras calcos,
son hoy en día los
ejemplos más valorados
de la caligrafía china,
porque el escritor y
autor, Wang Xizhi, es
el Príncipe
reconocido de la Caligrafía.
mejoró su letra original,
por lo que hoy la escritura
se conserva en calcos,
con todas las eliminaciones
y adiciones tal como
estaban en el primer
borrador.

Nota extraída de un
informe de la Casa de
Subastas Christie's
en Nueva York
en diciembre de 1992.
"Ellsworth derrotó
nuevamente
a toda la
competencia para comprar
el lote 3, una
caligrafía Song
frotando kaishu
[escritura estándar]
del gran maestro del
siglo IV Wang Xizhi, por
99.000 dólares
estadounidenses.
Dado que la caligrafía es
una forma de arte clásica y
conservadora, no es
sorprendente que muchas
obras a Wang Xizhi o se
relacionan con el evento
más importante de la
historia caligráfica, "El Encuentro del Pabellón de las Orquídeas".

Desde el año 900 a.
C. los chinos habían
conservado poesía y ejemplos.

de caligrafía grabándolos
en piedra.

Con el paso de los
años se hicieron calcos de
estas piedras que
constituían una especie de
"edición".

Ahora la mayoría de estas
piedras se han perdido, pero
quedan ejemplos del calco.

La traducción anterior hecha
por Lin Yutang en Gems
from Chinese Literature, en
Hong Kong en
1901, fue tomada de un
calco.

Gracias a Jim Stanley por el
préstamo de este tesoro.

La imagen de arriba de

Basho en una fiesta
de ladrillos fue pintada
por Buson y añadida al
texto del libro de

Basho Oku no
Hosomichi - Narrow

Road to the Far

North. Fue

escaneada desde una

Copyright de la página y los materiales © Jane Reichhold 2011.

Por favor dé crédito al pedir prestado.

rollo facsímil de
el trabajo original
comprado en el
Museo de Arte en
Tokio, Japón.

Back



PUROS HUESOS

escuela de renga

Jane Reichhold

El comienzo de Renga

Aproximadamente a principios del primer milenio (1000 EC), estas dos partes del tanka fueron escritas por primera vez por dos personas llamadas tan renga (TAHN REIN-GAH). El primer tan renga que figura en el Man-yoshu (ca 1183) es este intercambio entre una monja que sirve vino a ōtomo no Yakamochi (uno de los compiladores del Man-yoshu). Ella dijo:

saogawa no
mizu o sekiagete
ueshi ta o

El río de Sao con
sus aguas malditas
plantó el
campo.

Entonces Yakamochi, aceptó este desafío y respondió:

karu wasaii wa

Lección dos

Cómo se hacían los Renga en Japón

A Renga se le llama poesía colaborativa porque, generalmente, dos o más personas contribuyen con su trabajo al poema. Ocasionalmente, los renga son escritos por grupos en lo que a menudo se llama una fiesta de renga, que tiene ecos de los tiempos de Basho. Para estos eventos, una persona es designado como maestro del ladrillo. Él o ella está a cargo de nombrar la temporada o el tema para el siguiente enlace y decide si un enlace ofrecido es lo suficientemente bueno como para ser incluido en el poema.

Otra persona es designada como escriba y anota los enlaces aceptados junto con el nombre del autor. El maestro comienza pidiendo al invitado más honorable de la reunión que presente el hokku. Todos esperan en un respetuoso silencio mientras esta persona compone su verso. . Cuando está listo, se dice en voz alta a todo el grupo. Este verso es tan importante para garantizar que el renga tenga un comienzo adecuado y bueno que he visto a maestros tener que decirle al invitado de honor que "por favor, inténtelo de nuevo". fiesta a la que asistí el pobre invitado de honor pasó media hora tratando de encontrar la estrofa inicial. No es de extrañar que los sabios vengán a las fiestas de renga con algunos versos de repuesto escondidos en un lugar a mano.

Tan pronto como se establece el hokku, y por tanto el título del renga, cualquiera del grupo puede ofrecer el siguiente vínculo pronunciando el verso en voz alta. El maestro escucha y luego aceptará o rechazará la oferta. Si nada de lo ofrecido es agradable el maestro, él o ella puede trabajar con un autor en un vínculo defectuoso para hacerlo adecuado. A veces otros en el grupo pueden hacer sugerencias que el autor o el maestro aceptarán. Aunque esto puede parecer un poco doloroso, especialmente para personas tímidas, Es una forma muy productiva de enseñar las reglas del ladrillo a un grupo.

Fuera de Japón, porque las personas interesadas en Los renga rara vez estaban juntos en un lugar, se volvió

hitori narubeshi

Su primera cosecha de arroz
será sólo suya para
probarla.

Introducción a
Renga
de Jane Reichhold

Imagina que eres un
poeta en el Japón del
siglo XII. El gobernador
te ha invitado, junto con
más de doscientos de tus
compañeros/amigos/
demonios escritores, a
un concurso de poesía
la noche en que
sus flores de glicina están
en su mejor momento.
Dado que esta fecha
depende del clima,
durante la
próxima semana te estarás
preguntando,
¿será esta la noche en
que me llegará la seguridad financiera?

Como el gobernador es
nuevo en el cargo y muy
rico, está muy ansioso
por mostrar su aprecio
por las artes, por lo que
los premios ofrecidos
son mayores de lo
habitual.
Parcelas de tierra, más
rollos de seda de los
que un ermitaño
jamás podría usar (pero
se venden en tiempos
de escasez) y los muy
codiciados rollos de
papel elegante y raro están
ahí para el ganador.

Hasta el día del concurso
no queda más que
inquietarse y practicar.

La forma del verso que

Es popular que el ladrillo se envíe de un lado a otro a través del correo.
Este método lento y laborioso fue utilizado por más del 95% de los
ladrillos escritos antes de la llegada del correo electrónico a las
computadoras. El correo electrónico no solo permite respuestas
casi instantáneas, Es posible que los socios registren sus
comentarios, pensamientos e ideas mientras escribían el trabajo junto al
ladrillo.

La computadora también ha reunido a grupos para escribir
renga mediante correos electrónicos, salas de chat y ahora 'sobre la
marcha' con programas como Poetry Invention de Ann Cantalow, que
permite establecer enlaces en tiempo real.

En la historia japonesa y en la literatura actual existe el renga
en solitario, escrito por una sola persona. Por muy bien hecho que esté, el
renga en solitario siempre carece de la tensión en el juego de emociones
que se manifiesta cuando hay compañeros. Otra forma es el renga en libro.
en el que se seleccionan haiku o enlaces de otro renga y se
utilizan para las nuevas respuestas que se escriben. Este
método es un poco más avanzado porque el escritor debe hacer
que el sentido de los enlaces se ajuste tanto al enlace anterior como
al siguiente.

Renga es un género muy inusual, muy ajeno a nuestro
manera de percibir la literatura. Nosotros, los occidentales, parecemos
estar obligados a querer y utilizar la narrativa como estructura literaria
básica. Quizás por eso no es fácil para muchos poetas apreciar el renga,
aunque la literatura más moderna está empezando a utilizar las
contribuciones únicas del renga. ladrillo.

Renga no cuenta una historia ni los enlaces están sujetos a
un tema (generalmente) o cualquier método establecido para
elegir el tema. Renga no lleva al lector a ninguna conclusión ni
proporciona respuestas. En muchos sentidos, un renga es como
escuchar una conversación en una cena. Cada enlace contribuye al
poema completo al Refiriéndose únicamente al material
proporcionado en el enlace inmediatamente anterior. El tema de los
enlaces anteriores se evita cuidadosamente para que el lector nunca pueda
tranquilizarse sabiendo lo que está por venir.

El valor real de un renga no está en los eslabones individuales,
sino en todo lo que sucede en el espacio silencioso entre los eslabones.
Renga es, en todo caso, el arte de la transición: cómo saltar de aquí para
allá. Por lo tanto, el mayor valor o El beneficio de leer un renga
proviene de la mente del lector a medida que él o ella hace un viaje
completamente personal de enlace en enlace. Debido a que cada enlace
está escrito como respuesta al anterior, y hay muchas maneras de
hacer estas conexiones sutiles, el lector entrenado de ladrillo observa
cómo los compañeros resuelven los problemas planteados por las
reglas de la forma.

[Lección previa](#)

[Siguiente lección](#)

que usarás se llama
waka (o siglos más
tarde se llamará tanka).

Es una forma muy
antigua, que se basa
en las primeras uta de
preguntas y respuestas,
o canciones de la
mitología japonesa.
Durante muchos años en
el pasado, y todos En
los años del futuro, waka/
tanka en japonés tiene
el patrón de cinco líneas,
cada línea tiene
5-7-5-7-7 unidades de sonido.
Las primeras tres líneas
de 5-7-5 forman
la declaración (y guardan
un estrecho parecido
con el haiku del siglo
XX), y las líneas 7-7
se convierten en el
remate o eco con un
giro, siempre
teniendo una
relación que se mueve
entre las dos. partes.

En su pequeña biblioteca
privada
encontrará
manuscritos de las
mejores colecciones de
waka de los
emperadores que se
remontan al siglo VII.
Al releer cada uno de
ellos, revisas una
vez más las múltiples
reglas sobre vinculación,
uso de palabras
identificativas de
estaciones,
relaciones de imágenes,
tabúes y siempre, la
maraña de
ejemplos de los
viejos maestros. Sin saber
el tema del concurso, a
menos que uno
de tus tus compinches lo
discuten antes, debes
ser ingenioso, pero
no demasiado brillante; preparado, pero

espontáneo Con cada
contacto con tus
amigos, la ansiedad y la
emoción son cansancio.

Finalmente, una suave
mañana de
primavera te
despierta la
llegada del mensajero del
gobernador, mejor
vestido de lo que jamás
podrías estar tú
mismo. Sabes que
ha llegado el día, que
debes esforzarte aún
más para que tus
túnicas se infundan con
incienso, la lágrima
remendado y llenar
el bolsillo secreto en
la manga ancha con varios
de tus mejores comienzos
para un poema.
Sólo tener unos
pocos caracteres para
tranquilizar tu mente
nerviosa
podría marcar la
diferencia entre la
libertad de escribir las
nuevas obras o tener que
publicitar para
más estudiantes comerciantes de waka.

Al llegar al
anocheceer ante el gran
palacio del
gobernador, tragas saliva
y prometes no dejar que
los latidos de tu corazón te persigan a casa.
Conocer a un viejo amigo
al que extrañabas mucho
cambia parte del miedo
en placer, por lo que
te dejas llevar por la
multitud.

Te entregan una pequeña
copa de vino de
arroz que necesitas
desesperadamente,
pero solo tomas un sorbo.

Más de eso después de
que se anuncie el tema
del concurso.

El gobernador se
siente decepcionado.
Comienza el concurso
con su waka bien preparado
y memorizado en alabanza
de sus propias flores
de glicina. ¡Qué elección
de tema tan obvia!
Todos habían pensado
que sería más original.

Por sorteo, los poetas
se dividen en equipos
mientras comienza
el rechinar de tinta y
las muelas.
Por turnos, cada uno
lee, al igual que una
lata con la garganta
apretada, el waka que
podría cambiar toda su
vida.

Después de leer tus
propias líneas, intentas
ahogar las otras voces
bebiendo más vino y
mirando a las encantadoras
sirvientas (a la luz
parpadeante de la
linterna) que asisten.

A media noche los
jueces se retiran a la sala
para consultar y decidir,
a esta hora han
desaparecido las
diferencias entre los
poetas y las
discusiones serias sobre
poesía.

Alguien a tu izquierda te
da un codazo mientras
te entrega un papel
curiosamente atado
y doblado, en el que hay
varios conjuntos de
eslabones 5-7-5 y 7-7 con

nombres firmados al lado
de ellos. El hombre
asiente y sonríe, indicando
que es tu turno de escribir
en el papel.

Así que este es uno de
esos ladrillos nuevos
que habías oído que
algunos poetas en el
capitolio habían
comenzado a hacer.
Hmmm, el comienzo es
bueno; ciertamente captura el ambiente de esta noche.
¿Eso salió de su manga?
Oh, esta respuesta de
Old Stick in the Mud es
ingeniosa, ¡y el Canciller
está en ella! Buen vínculo,
para él. Uf, Mangas
Perfumadas ha agregado
un vínculo terrible; ¡qué
moralista! ¡Qué
propio de él! ¿Cómo
encontrar la cantidad
adecuada de
seriedad e ingenio para
responder a una estrofa
tan tonta? Te paseas
por el lago, jugueteando
con los papeles bajo la
manga mientras tu mente
busca una idea...

Extraído de
Camino estrecho a

Renga: Veinte
Peregrinos con Jane
Reichhold

Publicado por libros de
AHA, Gualala, CA,

Estados Unidos: 1989

ISBN: 0-944676-19-7

Copyright de la página y los materiales © Jane Reichhold 2011.

Por favor dé crédito al pedir prestado.

La imagen de arriba de
Basho en una fiesta
de ladrillos fue pintada
por Buson y añadida al
texto del libro de
Basho Oku no
Hosomichi - Narrow
Road to the Far
North. Fue
escaneada de un
rollo facsímil de la
obra original
adquirido en el
Museo de Arte de
Tokio, Japón.

Back



PUROS HUESOS

escuela de renga

Jane Reichhold

CHISTES VIEJOS CONMIGO

Matsuo
basho

Jane Reichhold

Werner Reichhold 1 está

tan podrido que
ningún otro perro disfruta
conmigo de los viejos chistes

2 pasar el vino
levantarnos el ánimo

3 siempre un
eslabón bajo la
manga el cepillo moja

4
calcetines de cuero se
ensucian
caminando por un camino
embarrado

5 alguien falta

Lección tres

Basho como Maestro Renga

Hasta la época de Bashô, la mayoría de los renga tenían 100, 1.000 o 10.000 vínculos. Teniendo en cuenta el tiempo y el esfuerzo que le llevó a Bashô llegar al puesto de avanzada del gobierno para una fiesta de ladrillos, y pensando en lo incómodo que podría haberse sentido viviendo entre extraños durante un período prolongado. Con el paso del tiempo, no es de extrañar que haya ideado una forma renga utilizando sólo treinta y seis eslabones llamados kasen (KAY-SEN(d) – sabios poéticos), supuestamente para honrar a los 36 poetas inmortales de Japón.

Debido a que la introducción inglesa del renga provino del trabajo de Bashô, al principio aprendimos sólo a escribir en la forma de treinta y seis eslabones, ya que Basho hizo pequeños folletos con los papeles en los que se anotaban los renga (básicamente dos hojas de papel de doble cara). papel doblado por la mitad y atado en el pliegue para formar cuatro páginas, ideó que la forma del poema debería tener seis eslabones en la primera página de la derecha, doce eslabones en cada una de las páginas dos y tres opuestas, y seis eslabones en cada una de las páginas opuestas dos y tres. en la última página. Sensible incluso a la interrupción del paso de página, se volvió tradicional que la última persona en escribir un enlace en la página (enlaces numerados 6, 18, 30) también escribiera el primer enlace en la página siguiente para que hubiera una continuación. de voz sobre el cambio de hojas. Este fue un invento maravilloso porque si sólo dos personas escribían un ladrillo, esto les permitía cambiar de lugar. El escritor de la estrofa de tres líneas, después de pasar una página, ahora estaba escribiendo la dos líneas. Al cambiar de un lado a otro, nadie lideraba ni nadie seguía. Sólo un par de escritores ingleses ignoran este cambio y mantienen sus respectivos lugares a lo largo del poema.

La otra característica formal de la forma kasen era la regla de que un verso que utilizara la luna tenía que aparecer en las tres primeras páginas y dos veces dentro del poema debía ser un verso de flores.

rápido pon la luna en un
charco

Los versos de luna en los enlaces número 5, 14, 29 y las flores, o más
específicamente las flores de cerezo, deberían ser el tema en 17 y 35.

6 ojos
tímidos mientras escriben

Debido a que Bashô escribió estos renga en fiestas, el tono de
las estrofas en realidad seguía el ritmo de una reunión social. El primer vínculo,
o hokku, debe referirse a la temporada en la que se inició el renga. Si es
posible, debe felicitar al anfitrión. y/o dar una pista de por qué se había reunido
este grupo. Los ladrillos adecuados hasta el día de hoy, incluso cuando se
hacen entre dos personas, comienzan con un elogio velado al compañero.

7
girando hacia abajo
¿cuándo llega al
fondo?

La respuesta en el segundo eslabón (wakiku – WAH-KEY-COO)
debe ser lo más educada y gentil y permanecer dentro de la misma temporada
mientras actúa como una elaboración. Este verso debe terminar con un
sustantivo.

8 para que los
aldeanos se rían de mí

El tercer vínculo (daisan – DIE-SAN), da el primer paso hacia un
nuevo sujeto. Al terminar este vínculo con un verbo, generalmente en inglés es
un gerundio (usando un 'ing'), la acción, aunque desplazada, continúa. para
pasar al resto del ladrillo.

9
constelaciones de
verano para
dormir al aire libre con amigos

Toda la primera página, los seis enlaces, deben ser muy lentos,
es decir, la acción pasa suavemente de una escena a otra, de una idea a otra,
imitando perfectamente el evento de ir a cenar a casa de un extraño.
Antes de la comida, entablan una conversación educada mientras intentan
conocerse.

10
una mano tamborileando
pulsos con el sol

En la segunda página, en el enlace número 7, la conversación
comienza a calentarse después de la primera copa de vino. Los temas no
permitidos en la primera página: el amor, la muerte, la religión y la
violencia son posibles en los veinticuatro versos de estas páginas opuestas. .

11
un zorzal se
manifiesta
"como espíritu de poder
vengo" y
llora y llora y llora

La última página, o enlaces #31 – 36 tienen un tempo mucho
como la sensación del final de una velada cuando los invitados se ponen los
abrigo, recogen sus pertenencias y se despiden. Muchas veces las
conexiones son más laxas, de la misma manera a esta hora de la noche
dejamos de respondernos unos a otros mientras hacer planes para volver a
encontrarnos, recordarle a alguien que llame o decir algo que casi
olvidamos. El ladrillo siempre debe terminar con una nota positiva y
esperanzadora y tener alguna conexión con el primer vínculo.

12
alientos de viento en nieblas
un sendero a través del
laberinto

¿Cómo se establecen estas tan promocionadas
conexiones entre enlaces? Kyûsei, coeditor del Tsukuba Shû (veinte
volumenes de renga y lecciones de renga), enumeró quince métodos. Esta obra,
publicada en 1375, tenía un volumen dedicado únicamente a los versos hokku.
La historia impresa de lo que más tarde se convirtió en haiku se remonta a este
evento.

13
paseo por la pradera
que finalmente esconde
una serpiente

14
saludando al viajero una
lámpara en el suelo

Para que estudies estas maniobras hacia la izquierda es una renga que
Werner Reichhold y yo escribimos con Bashô. Al recopilar y traducir enlaces
escritos por Bashô en varias de sus renga pudimos convertirlo en el tercer
compañero de este poema escrito en un día caluroso. en el verano de 1990.

15

curvando su pecho la luna
temprana muy caliente

1. Una conexión muy estrecha, y buena para usar en la primera página es como en las dos primeras estrofas. Bashô se queja de que se siente solo porque todos sus viejos amigos se han ido, un lamento bastante típico de alguien parcialmente borracho. La respuesta en esta situación es beber un poco más como es el consejo lógico en el siguiente enlace.

16

llamada impaciente:
"¿Dónde podemos
encontrarnos?"

2. Direcciones contrastantes. Si un verso tiene como tema un objeto que desciende, como en la lluvia que cae, la respuesta puede basarse en una imagen de ascenso. En este ladrillo, el recurso se utiliza en "el alivio viene / la primera luz / en la punta de un cedro". donde la luz se eleva hasta tocar la punta del árbol.

17

sandalias con pétalos,
pero es tan pobre que
su sombrero es un saco

Luego, el enlace de respuesta – "a una varita de incienso / él también se inclina" hace que el sujeto se incline.

3. Condiciones contrastantes La sequedad de "hace tanto calor – hace tanto calor/ la misma voz en cada puerta" se opone a la humedad de "labios mojados / brillo de verano / se abre".

Otras condiciones contrastantes son: caótico – calma; ruidoso – tranquilo; excitante – pacífico; noche – día; calor – frío, etc.

18

dama de bolsos bizca famosa
en Nueva Jersey

4. Contraste de tallas. En el noveno eslabón, el "verano "Constelaciones" se contrastan y, sin embargo, se relacionan con el "sol" en el siguiente enlace.

19

postales de la mirada
ven aquí de la belleza desnuda

5. Asociaciones por cliché: El tamborileo chamánico del número 10 se manifiesta en el espíritu de poder del número 11, que está justo fuera de los límites de la mayor parte de la realidad.

6. Asociaciones en la literatura o alusiones a famosos.
textos Basho usa este recurso en el enlace #22 donde hace una pequeña broma entre cosechar lino, atar los manojos y crear una antología.

20

libertad corporal
ampliada
diseñada para la
asociación

7. Asociaciones en el espacio La serpiente en la hierba en el #13 se convierte en una lámpara en el suelo en el n.º 14.

8. Asociaciones con el uso La varita de incienso en el #30 y la invocación en el n.º 31 son partes de un servicio religioso.

21

gatos
enamorados satisfechos
al amanecer, explica

9. Asociaciones con fama, historia o costumbres: Cuando Werner pregunta en el enlace 16: "¿Dónde podemos encontrarnos?" Bashô responde con el lugar más romántico para que los amantes japoneses se reúnan: bajo las flores de cerezo, mientras al mismo tiempo se involucra en el verso de las flores.

22

"Estoy recopilando canciones
para Flax-Reaping Anthology".

10. Fragancia era un término que Bashô usaba para nombrar el mero indicio de que los matices en un eslabón podían responderse en el siguiente. El control de las emociones cambiantes dentro de un renga es una parte importante de su construcción total. Uno no quiere todos versos para ser feliz, ni para estar deprimentemente triste o perturbado, y muchos de ellos deberían ser como los momentos de un día, en su mayoría de color beige neutro, pero cada uno es necesario para el siguiente. asociación" se explica en el enlace n.º 21 "gatos enamorados".

23

manojos
atados con una cuerda de
palabras.

11. Juegos de palabras. Es aceptable y admirado hacer juegos de palabras con las palabras del enlace de tu pareja. Aquí el "charco" del n.º 5 se ve como "ojos tímidos" en el n.º 6.

24

sonetos universitarios guardados
en un cofre de esperanza

25

más que sueños la
verdadera mariposa toca
uno

26

tallo después de
que sale erecto

27

sin amigos se muda
para ayudarse
a sí mismo

28

entre ellos destaca el
peregrino alto

29

alivio llega la
primera luz
en una punta de cedro

30

a una varita de incienso
también se inclina

El

servicio de adoración
31 comienza mientras los
grillos de invocación cantan

32

hace tanto calor hace tanto
calor la misma voz en
cada puerta

33

labios
mojados brillo de verano

12. Juego de palabras basado en los nombres de lugares. Este recurso se utiliza a menudo cerca del final del ladrillo para animar el lenguaje y sacar el poema de demasiada naturaleza-naturaleza. Aquí ocurre en el n.º 19. En referencia a "de Bashō". su sombrero es un saco" es la "nueva jersey".

Vuelve atrás y lee el ladrillo una vez más, notando cómo
A menudo, la tercera línea de un enlace, cuando se lee con las dos líneas del siguiente enlace, forma lo que se parece mucho a un haiku. Es este tipo de cercanía lo que evita que el ladrillo se desmorone y es bueno comprobarlo cuando hayas Terminaste tu ladrillo.

La lista de cosas que no se deben hacer en un renga puede parecer interminable y algunas extremadamente arbitrarias, pero un estudiante de renga necesita conocerlas.

1. En primer lugar, siempre haga referencia o vincule solo al versículo anterior y no a ninguno de los versículos anteriores. Una vez que se haya usado un tema, pase a otra cosa u otro aspecto del mismo.

2. El primer enlace, o hokku, debe estar escrito en el tiempo presente, tener una indicación de la estación y hacer alguna referencia ya sea al motivo por el que se hace el renga o el homenaje al otro compañero de manera educada y amable. Cualquier viejo haiku de tu cuaderno no será suficiente, por muy bueno que sea. bueno crees que es El hokku tiene que ser muy especial y cumplir con sus obligaciones en este lugar de honor.

3. Si hay una serie de varios ya sean cercanos o distantes asociaciones, cambie el ritmo haciendo lo contrario.

4. No repitas sustantivos ni verbos en una página, compruébalo y reescríbelos usando sinónimos.

5. No utilices demasiadas referencias al mismo tipo de
Te sorprendería saber cuánta gente se mete en la rutina al mencionar el agua una y otra vez junto con ríos, estanques, arroyos y lagos, rocío e incluso saliva.
Otras personas quedan atrapadas en plantas con demasiados árboles, pastos y flores.

6. No tengas demasiados enlaces naturales seguidos, mézclalos con enlaces sobre humanos, incluso puntos de pensamiento intelectual o filosofía utilizados judicialmente pueden resultar interesantes.

7. Guarda tus versos de luna y flores para los enlaces donde pertenecen. Si deseas traer la luna temprano, haz que no sea luna llena, sino luna creciente o luna nueva. Si eres un maestro, ocasionalmente puedes cometer un error y se considera diversidad. Si eres un principiante, es considerado una falta.

8. Todos los versos de la luna se consideran un tema de otoño. Si deseas tener tu luna en otra estación debes etiquetarla como "luna de invierno" o "luna de primavera". La mención de la luna supone que está llena porque es el estado en el que se considera más pintoresco.

abre

34

paso de montaña
cubierto de nieve,
tan empinado que todos
sudan 35

descansando, el
excursionista escucha una ola de color

36

puesta de sol en un
lago
primaveral el placer
trae a casa un poema

9. No te quedes dentro de un tiempo verbal. Sabes que el haiku debe escribirse en tiempo presente, pero tanka y renga te permiten explorar tanto el pasado como el futuro. Esté atento a esto en el renga. Si se escriben varios versos en el tiempo presente, haz un cambio con tu enlace.

10. No te quedes dentro de una sola voz.
hable directamente utilizando la forma de dirección "usted".
También se pueden utilizar citas de otras personas para cambiar del modo de observación simple como en el haiku, e incluso los mensajes de carteles u otras fuentes son bienvenidos como variación.

11. Si no sigues uno de los formularios con la temporada y otros temas indicados, recuerda que los enlaces de primavera y otoño deben venir en tiradas de tres a cinco enlaces y los grupos de invierno y verano deben constar de dos a tres enlaces.

12. Algunas reglas típicas japonesas son que los insectos sólo deben mencionarse una vez cada 100 versos, los sueños sólo una vez en un renga y nunca se debe utilizar la palabra "mujer".

[Lección previa](#)

[Siguiente lección](#)

La imagen de arriba de
Basho en un ladrillo
La fiesta fue pintada por
Buson y añadido a

Copyright de la página y los materiales © Jane Reichhold 2001.

Por favor dé crédito al pedir prestado.

el texto del libro de
Basho Oku no
Hosomichi - Narrow
Road to the Far
North,
escaneado de un
rollo facsímil de la
obra original
adquirido en el
Museo de Arte de
Tokio, Japón.

Back



PUROS HUESOS

escuela de renga

Jane Reichhold

Muestra de un libro renga: un renga escrito
con enlaces tomados de un libro escrito
por otra persona.

Lección cuatro

Primeros pasos para aprender a Renga

DEJANDO ORO

Virginia Woolf
Werner Reichhold

Nubes
en el cuello de los cisnes
dejando oro.

Monedas en la palma
de un
granjero durante la depresión.

agua fría
sobre la caballa en el
bol

blanco y amarillo
enrollando
el gato teje su
mantra

Mano
con uñas color
cereza junto
a las aguas iluminadas por la luna.

ella mueve el párpado
cuanto depende de
agua

tuberías de
vapor madre tierra mi
piel de
hidromasaje en contacto

La idea de empezar a trabajar en un renga con un desconocido puede resultar algo intimidante, pero hay ayuda disponible. Antes de que existiera el renga con muchos vínculos existía la forma renga de sólo dos partes. Básicamente es un tanka escrito por dos. personas. Parece un tanka, actúa como un tanka, pero si se necesitan dos personas para escribirlo, la forma se llama tan renga (elegancia de enlace corto). Tan renga puede comenzar con la estrofa de tres partes o la estrofa de dos partes. Una bonita forma de felicitar a alguien que te envía un haiku es responder con tu enlace para hacer un tan renga.

viejo maestro

que pesa aire

derrama algo

- Bambi Walker Steiner

Los estudiantes zen se
ríen y se lo tragan entero.

-Jane Reichhold

Tómate un tiempo para practicar tus habilidades de renga eligiendo haiku que admires o que hayas disfrutado de otros autores. A ellos agregue su enlace de dos o tres líneas. Recuerda que esto es sólo práctica y necesitas el permiso del otro autor si decides publicar cualquiera de los trabajos.

balancea la cuenca marrón,
mi barco puede navegar
ondas

Las yemas de los
dedos de una dama pirata se
convierten en humo.

El cigarrillo de Virginia.

piedras blancas que uno
recoge a la orilla del mar

polen soplado cuánto tiempo falta
para el momento del apareamiento

Me alivian los contactos
duros y las colisiones.

Funda para llave
de coche Slash Dress
de color morado oscuro

se van volando
tirando semillas

seguro un
chico una parte
mas en la ecografia

mis raíces bajan
soy todo fibra

arena de
la playa bailando golondrinas
huellas de alimento desnudo

Todos los temblores me sacuden
presionados contra mis costillas.

hermanas
con el pelo engañado

el manzano desnudo a la
luz de la luna

dos jardineros uno
con spray otro con
estiércol

dado un brillo más verde a
las cosas verdes

hasta la hoja
reventando
un tulipán

El hueso más desnudo de Renga Si

sientes que no es posible recordar todas estas reglas sobre el
renga, hay aún más ayuda: escribiendo un renga en una hoja donde los
enlaces están numerados, con indicación de a quién le toca, junto con
sugerencias sobre lo que viene a continuación, el escritor puede concentrarse
en escribir en lugar de preocuparse por las reglas omitidas. Aquí hay un
formulario de muestra que indica las reglas más básicas para un renga que
puede copiar y ampliar. Si desea tener copias de los formularios diseñados
para cada una de las estaciones basándose en los ejemplos de Bashô, están
disponibles en línea en: <http://www.ahapoetry.com/rengfmnp.htm>
Después de escribir su renga, puede eliminar toda la información
entre paréntesis para que parezca que entendiste todo perfectamente.

Es perfectamente aceptable que escribas un renga tú mismo. El trabajo
se llama entonces "renga en solitario" y se ha realizado durante siglos. Una
vez más, el uso de la plantilla puede ayudarte a colocar las lunas y las flores en
los lugares correctos.

Kasen Renga tradicional [título, a
menudo tomado del primer enlace]

Por
un – [nombre del autor]

Comenzó:

Finalizado:

1. [3 líneas] hokku

2. [2 líneas] wakiku

3. [3] daisen [debe terminar con un verbo]

4. [2]

5. [3 LUNA]

volvemos de un paseo

vestidos de noche
ajustados

el pan se eleva en
una suave cúpula
debajo de una toalla

6.[2]

dedos incontables mano
de mago sobre conejos

7. [3]

Yo que
anhelo donde la golondrina
moja sus
alas por columnas de mármol

8. [2]

Polvo de estrellas
iluminado presente y separado

traqueteo de ruedas en el
pavimento los caballos
caminan pesadamente hacia casa

9. [3]

colgar la camisa en una
cuerda para sudar

El sol afiló una
persiana blanca
junto a la ventana
del dormitorio.

10. [2]

corte al movimiento
único de las figuras

11. [3]

una sombra
cae sobre el camino
con el codo doblado

cuesta
arriba la respiración se interrumpió

12.[a-2]

ella dijo
que el páramo está
oscuro bajo la luna

13. [3]

el aullido del lobo
transmitiéndolo

Los enlaces de Virginia
Woolf son textos sin
cambios tomados de su
libro The Waves, Copyright
1931 de Harcourt
Brace Jovanowich, Inc.

14. [2 LUNA]

Los enlaces en cursiva son de
Werner Reichhold

15. [3]

#####

16. [2]

17. [3]

18. [2]

19. [3]

20. [2]

21. [3]

22. [2]

23. [3]

24. [2]

25 [3]

26 [2]

27. [3]

28. [2]

29. [3 LUNA]

30. [2]

31. [3]

32. [2]

33. [3]

34. [2]

35. [3]

36. [2 ageku/ cierre]

Formulario Copyright © Jane Reichhold 1989.
[Permiso para copiar.]

RESERVAR Renga

Si todavía te sientes demasiado tímido para encontrar una persona real con quien hacer un renga, hay una oportunidad más para que practiques un renga con otra persona.

Puedes tomar un renga publicado y eliminar los enlaces de una de las personas y reescribir el renga con tus propias palabras. Esto no lo puedes publicar a menos que obtengas el permiso de ambas personas, pero es un buen ejercicio. Siempre puedes usar tus enlaces en otro bloque.

Otra forma de practicar el trabajo con la extrañeza de las ideas de otra persona es hacer un libro renga. Encuentras un libro de la obra de un autor que has notado que tiene frases tipo haiku. Usando el formulario de arriba, escribes en los enlaces de uno de los participantes utilizando frases de un libro. Werner Reichhold lo ha hecho con Basho, Virginia Woolf, James Joyce y Gertrude Stein. Esta es una excelente manera de estudiar las obras de autores que admira y al mismo tiempo tener la oportunidad de Mantén una conversación con tu autor favorito.

[Lección previa](#)

[Siguiente lección](#)

Copyright de la página y los materiales © Jane Reichhold 2011.

Por favor dé crédito al pedir prestado.

La imagen de arriba de
Basho en una fiesta
de ladrillos fue pintada
por Buson y añadida al
texto del libro de
Basho Oku no
Hosomichi - Narrow
Road to the Far
North. Fue escaneada de
un rollo facsímil de
la obra original adquirido
en el Museo de Arte
de Tokio, Japón.

Back



PUROS HUESOS

escuela de renga

Jane Reichhold

Lección cinco

Escribiendo Renga con un compañero

ESCUCHAR 12

versos, alternando 3 – 2

Los sonidos deberían desempeñar un papel.

Inicio: invierno de 1994

Terminado: otoño de 1998.

escuchando
el río y la roca

Larry Gross

una y otra vez
"Luna azul"

Elizabeth St Jacques

Poniendo en marcha la Victrola
de

nuevo, novios envejecidos.

Gene Doty

siguiendo su liderazgo

en tres cuartos

Yvonne Hardenbrook

el bajo

medio tiempo

atrás

Dios

el chico al piano sus

labios cantantes

Werner Reichhold

su sermón cada vez más fuerte...

sus ojos vidriosos

E.S.J.

Hay varias formas de escribir ladrillos con un amigo.

Vimos cómo en la época de Basho se organizaban verdaderas fiestas de ladrillos, a menudo en casa de una persona rica o influyente que gastaba una gran cantidad de dinero en comida y bebida, además de proporcionar alojamiento a los viajeros.

Lo más cercano a este ejemplo que he experimentado han sido las fiestas de renga en los Retiros de Haiku Yuki Teikei celebrados en Asilomar, California. Se programó una noche entera para la fiesta. Las sillas se colocaron en círculo alrededor de una pizarra. Kiyoko Tokutomi, el entonces líder del grupo, abrió la velada pidiendo un escribano, alguien que escribiera los enlaces sugeridos en la pizarra. Esto era un honor, pero también significaba que el escribano no podía agregar enlaces fácilmente, por lo que a menudo cambiábamos de escribano a mitad de camino.

En el regazo de Kiyoko había un libro con uno de los renga de Basho. A partir de ahí ella usó su plan como modelo. Había un aire de formalidad y también de feliz emoción cuando comenzamos.

En primer lugar, Kiyoko le pedía al invitado más honorable el hokku o verso inicial. A veces era una competencia invisible a quién elegiría y otras veces teníamos claro quién debía comenzar el renga. Una vez incluso experimentamos por qué los maestros del renga vino con enlaces preparados. A una persona que no se sentía muy cómoda con renga se le pidió que comenzara el poema. Mientras el pobre y desconcertado autor sugería haiku tras haiku, cada vez Kiyoko tenía que decir por qué no era adecuado. Teníamos que tener un haiku ambientado en

silencio antes y
después del eructo Dios

Con los labios
fruncidos, el bibliotecario
levanta una ceja. Carlos Colón

crujido del libro polvoriento
al abrirse Dios

gotas de
luz
parpadeante se eleva John M. Bennett

y estallan
como burbujas
Jean A. Jorgensen

ESCUCHANDO

escuchando
el río y la roca

bruto Larry

trigo
susurrando por
qué Simón
doble día

chasquido
estallido nika

solo de batería Nasira Alma

llamando a
mi puerta el
viento Gene Doty

el graznido del cuervo
mientras cabalga
las térmicas
Ken Leibman

nubes
silenciosas
como nubes Ronan

sobre los árboles el
silbido del globo aerostático

Jeanne Cassler

jadeos repentinos
pausas silenciosas

otoño (los retiros generalmente se llevaban a cabo después del Día del Trabajo). El poema debe sugerir que esta fue una fiesta de muchos, nuevos y viejos escritores de ladrillos, y estar en 5,7,5 sílabas porque esa fue la base de las enseñanzas de Yuki Teikei. como lo comenzó el esposo de Kiyoko, Kyoshi Tokitomi. Todos estábamos sudando por el invitado de honor hasta que Kiyoko se dio cuenta de lo que estaba pasando y nos pidió a todos un verso inicial.

Ahora todas las personas que habían planeado y esperaban ser elegidas tuvieron la oportunidad de ofrecer su hokku preparado.

Kiyoko escogía el hokku ofrecido que consideraba mejor y el escriba lo escribía en la parte superior de la pizarra. Luego anunciaba lo que se necesitaba para el siguiente enlace. Decía cuántas líneas (en 7, 7 sílabas) por supuesto) sobre qué tema o relación necesaria debería ser el siguiente enlace. La gente levantaba la mano y recitaba el enlace ofrecido.

Kiyoko escuchaba atentamente, a veces pidiendo que se repitiera. A veces negaba con la cabeza para no tener que decir la palabra para rechazar la oferta. Luego permitía que otra persona le ofreciera un enlace. Cuando aceptaba el enlace, lo escribió el escriba en la pizarra. Si todavía había otros que querían ofrecer un enlace, ella los escuchaba. Si existía la posibilidad de que uno nuevo fuera mejor o igual de bueno, pedía agregarlo al tablero. Este proceso continuó hasta que no hubo más ofertas.

Generalmente sucedía que si el primer enlace ofrecido era bueno o incluso adecuado, no se daban más. Sólo si los miembros del grupo detectaban errores o debilidades continuaban dando nuevos enlaces. Si había más de uno, Kiyoko indicaba su elección y de vez en cuando nos preguntaba cuál nos gustaba más, luego los demás enlaces ofrecidos se borran y Kiyoko anunciaba lo que estaba buscando en el siguiente enlace.

Aproximadamente a la mitad, si el grupo realmente estaba luchando por conseguir buenos enlaces de renga, nos dividíamos para visitar la enorme mesa del buffet donde se ofrecían delicias especiales de todo tipo con bebidas de saki, té y vino.

Esta pausa para refrescarse se manifestó en nuevos y mejores vínculos y la segunda mitad del poema pareció deslizarse mucho más fácilmente. El trabajo terminado fue luego publicado en la revista de poesía del grupo, Geppo.

A principios de los 80 cuando comencé a hacer renga, se hacían por correo, me sentí muy honrado cuando

el corazón late
Joyce Sandeen Johnson

Las tijeras de barbero pasan a otra
cabeza.
Cindy Güntherman

Una llave en la
cerradura cuando el último
cliente sale de JC.

en la tienda oscura los
congeladores zumban GD

silbido desafinado
del policía al ritmo

Yvonne Hardenbrook

ESCUCHANDO

escuchando
el río y la roca

bruto larry

trigo
susurrando por
qué Simón Doubleday

chasquido
estallido nika

solo de batería Nasira
Alma

llamando a
mi puerta el
viento Gene Doty

el graznido del cuervo
mientras cabalga
las térmicas
Ken Leibman

nubes
silenciosas
como nubes Ronan

sobre los árboles el
silbido del globo
aerostático Jeanne Cassler

jadeos repentinos

Geraldine Clinton Little y Hiroaki Sato me invitaron a unirme a ellos en "Sunset Settles". Para mí, esta fue una gran experiencia de aprendizaje, no solo sobre cómo hacer renga sino también sobre cómo relacionarme con los neoyorquinos. El renga tomó meses, ya que iba y venía. Por todo el continente, a menudo varias veces antes de que se acordara y estableciera un vínculo. La mayor parte del ladrillo que hice en esos años fue por correo.

Sin embargo, la manera más agradable de hacer un renga era sentarse en sillas uno al lado del otro y compartir e intercambiar amistades, en la mayoría de los casos esto sólo era posible con Werner, mi marido o Bambi, que vivió algún tiempo en la casa de al lado. Era en ese momento un Grupo Gualala Arts Haiku que se reunía en Gualala y yo hice varios renga con un par de integrantes, pero aun así nos pasábamos el renga de un lado a otro por correo.

La idea de Participation Renga surgió de Jim Wilson, conocido en 1986 como Tundra Wind, quien vivía en Monte Rio sobre el Russian River. Como maestro Zen de linaje coreano, y músico con admiración por John Cage, Jim conoció a los japoneses. forma poética de renga antes de aprender haiku, como casi todos lo habían hecho. Estaba fascinado por la idea de la escritura no lineal y entusiasmado por la idea de cómo lo que uno escribía dependía de la poesía de las líneas anteriores. que vino de otra persona.

Viviendo en una parte bastante remota pero pintoresca del norte de California, Jim deseaba practicar este tipo de escritura con otros, con extraños. Jim ya era miembro de varias APA (Asociación de Prensa Amateur), grupos grandes y pequeños. de personas que se unían para compartir sus escritos de forma no selectiva. Cada miembro pagaba una pequeña cuota, sólo para cubrir los costos de impresión y envío, y presentaba trabajos de forma regular. La presentación escrita, ya fuera poesía o en la obra de Jim El caso, la ciencia ficción y los diarios personales, fue copiado, cotejado y luego enviado por correo a cada participante.

De ahí a Jim se le ocurrió la idea de escribir varios hokku, mientras tanto había leído el formulario, copiándolos en papeles de colores y colocándolos en carpetas de cartón claro, que enviaba a todas las personas que le interesaban. la idea... Sin que él lo supiera, a pocos kilómetros de distancia, había dos mujeres que ya estaban escribiendo ladrillos juntas y por separado.

Terri Lee Grell y yo ya nos habíamos conocido después de que Terri por casualidad comprara una copia de mi pequeño y largo libro de capítulos. Dúo para One Mirror (22 páginas: 1984) en un local

pausas silenciosas
latidos del corazón
Joyce Sandeen Johnson

Las tijeras de barbero pasan a otra
cabeza.
Cindy Güntherman

Una llave en la
cerradura cuando el último
cliente sale de JC.

en la tienda oscura los
congeladores zumban GD

pared de
cristal
o fuma John M.
bennett

ESCUCHANDO

escuchando
el río y la roca
Larry Gross

trigo
susurrando por
qué Simón Doubleday

chasquido
estallido nika

solo de batería Nasira Alma

llamando a
mi puerta el
viento Gene Doty

el graznido del cuervo
mientras cabalga
las térmicas Ken C.
Leibman

nubes
silenciosas
como nubes Ronan

sobre los árboles el
silbido del globo
aerostático Juana
Cassler

jadeos repentinos

librería. Cada uno de nosotros se acercó a nuestros amigos
para que se formara un grupo único que incluía a Celeste
Fannin, quien luego ilustró tantos números, Ken Leibman, quien
llegó a ser el editor de Frogpond, la revista de la Haiku
Society of America, Eric Folsom, el editor de la influyente
Factsheet Five en Canadá, Larry Gross, el editor de Whup! y
educador conocido por su trabajo con la forma de poesía coreana,
el sijo, con la revista resultante: Sijo West, realizada con Elizabeth
St Jacques.

La distancia de Jim con la escena actual del haiku fue una
cierta ventaja para él. En lugar de seguir sus métodos e
instrucciones, tenía la libertad de recrear un tipo muy nuevo de
renga, y lo hizo desde el principio. Atrás quedaron todos los
centenarios japoneses. reglas y tema. Jim le dio a cada ladrillo
nuevas reglas. Algunos debían ser solo de una sola línea
("Redwood Shadows"), otros eran todos de tres líneas y algunos
tenían la combinación tradicional de dos y tres líneas. Para el primer
número, Jim y su socio, Bob Jessup, respondieron al hokku inicial
(junto con algunas iniciales inventadas para engrosar las filas).
Esta política de identificar los enlaces sólo por las iniciales se
mantuvo durante todos los años de dirección editorial de Jim.

Probablemente la mayor innovación que Jim aportó a la escritura
de renga fue su concepto de que el renga "florece" o
"se marchita". Cada vez que alguien escribía un vínculo, el renga se
ampliaba. Si dos personas respondían al mismo vínculo,
ese renga se duplicaba. Ahora habría dos versiones del
renga ejecutándose simultáneamente y sería posible que dos o
más participantes continuaran con estas versiones o las expandieran
a tantas ramas como respuestas hubiera. haber intimidado o
detenido a una persona inferior, pero Jim creía en la justicia de
seguir el sueño de uno. También tenía la idea de que cualquier
vínculo que no obtuviera respuesta eliminaría esa rama del
ladrillo. Por lo tanto, mientras la gente agregara vínculos, el
Renga florecería y se multiplicaría. Si nadie estaba interesado o
inspirado para responder a un vínculo, esa rama se eliminaría.
En algunos casos, los renga que estaban bastante desarrollados
llegaban a un punto en el que nadie respondía a ninguna de las
ramas y el Renga fue descontinuada antes de terminarse.

Todo esto fue posible sólo con el uso de computadoras: la función
de cortar y pegar permitía agregar las partes anteriores
del poema a los nuevos enlaces y controlar (en cierto modo, los
errores abundaban) el orden de los poemas. .

pausas silenciosas
latidos del corazón

Joyce Sandeen Johnson

Las tijeras de barbero pasan a otra
cabeza.

Güntherman

Una llave en la cerradura
cuando el último cliente se va.

JC

en la tienda oscura los
congeladores zumban
Dios

choque

de vidrios rotos
Noche de Cristal
Uno

lesley

ESCUCHANDO

escuchando
el río y la roca

larry

bruto

trigo

susurrando por
qué
doble día

Simón

chasquido

estallido
nika

solo de batería
Alma

Nasira

llamando a
mi puerta el
viento

Gene Doty

el graznido del cuervo
mientras cabalga
las térmicas
Leibman

Ken C.

nubes
silenciosas
como nubes

Ronan

En cada paquete, con el logo "APA-Renga" estampado, Jim y Bob enviaron hojas que contenían el renga, instrucciones sobre cómo participar, cartas y, más tarde, incluso artículos breves sobre la escritura del renga.

La publicación estaba programada para cada seis semanas y la primera fecha límite era el 11 de agosto de 1986.

La forma en que uno se unía a APA-Renga era abrir una cuenta pagando \$5.00. Luego, Jim hacía un seguimiento de cuánto le costaba la producción, los sobres y el envío y lo restaba de la cuenta.

A los contribuyentes se les cobró únicamente los costos de publicación. Si no contribuyó, pero recibió la revista, se restó \$1.00 extra por participante. En cada número había una nota escrita a mano por Jim sobre el estado de la cuenta.

Los contribuyentes tenían varios privilegios. Podían iniciar un renga, establecer reglas u objetivos y escribir el verso inicial o hokku. Podían agregar parte o todo el renga del número. Esta regla pronto se modificó para permitir solo 12 agregando enlaces después de que Celeste Fannin abrumara el sistema escribiendo respuestas a cada bloque y cada versión. Además, los contribuyentes podían enviar "dos páginas o menos de comentarios, observaciones, chismes, sugerencias, sugerencias, pronósticos, reseñas, editoriales, avisos, anuncios". , etc." Pronto se agregaron renga completos, ya sea en solitario o en colaboración.

En la segunda emisión, había nueve ladrillos activos.

Después del número seis, Terri y Jim se reunieron y descubrieron una manera de reducir los costos de producción (todas esas hojas de papel individuales en color, de página completa, se estaban volviendo costosas de imprimir y enviar por correo) y se decidieron por el formato delgado de 4 x 14 pulgadas. que se ajustaban al ancho del ladrillo impreso. Jim extrañaba los papeles de colores, pero el nuevo formato era intrigante y más fácil de leer y usar. En ese momento, surgió la regla de que uno no podía responder a sus propios enlaces y ha continuado desde entonces. .

En 1989, el socio de Jim, Bob Jessup, enfermó de SIDA, y Jim publicó su último número con cinco meses de retraso. En ese momento, entregó la revista a Terri, quien entretanto se había mudado a Washington para establecerse en el río Toutle, en el flanco del monte Santa Helena.

Allí trabajó para el periódico local, por lo que cuando se hizo cargo de APA-Renga primero cambió el nombre a Lynx (como un juego de palabras con los enlaces en el renga de participación). Fue idea suya imprimir el fanzine en papel de periódico y ampliarlo. Como poeta, Terri amplió su audiencia al incluir todos los géneros de poesía y escritura. Con su habilidad para el marketing, la lista de suscriptores comenzó a alargarse. Aún así, solo había

sobre los árboles el
silbido del globo aerostático
Jeanne Cassler

jadeos repentinos
pausas silenciosas
latidos del corazón
Joyce Sandeen Johnson

Las tijeras de barbero pasan a otra
cabeza.

Güntherman cindy

Una llave en la cerradura
cuando el último cliente se va.
JC

en la tienda oscura los
congeladores zumban Dios

en las carreras de
autos de la calle principal
Jean A. Jorgensen

ESCUCHANDO

escuchando
el río y la roca

bruto larry

trigo
susurrando por
qué Simón Doubleday

chasquido
estallido nika

solo de batería Nasira Alma

llamando a
mi puerta el
viento Gene
doty

el graznido del cuervo
mientras cabalga
las térmicas
Ken Leibman

nubes
silenciosas
como nubes Ronan

un pequeño grupo que mantuvo el interés y continuó contribuyendo
a la participación renga.

"Muchos poetas sintieron que su voz personal era violada si escribían
con otros y que su trabajo podría verse comprometido al exponerlo con
autores menos talentosos. Otros lo sabían mejor y perseveraron
en la actividad. En un momento la participación se volvió tan escasa,
según la encuesta de Terri. a los lectores sobre si continuar con la
participación en Lynx.

Requerían mucho trabajo. Era un trabajo enorme gestionar todas las
versiones de un renga, averiguar a cuál se vinculaba el nuevo trabajo y
cuáles estaban descontinuadas. Y ocupaban mucho espacio de
papel a medida que el renga se iba adaptando. Cada vez más tiempo y
requirió mucho trabajo para sólo 5 a 8 personas.

En 1992, después de siete números, previstos para publicarse tres veces
al año, Terri dejó su trabajo en el periódico y su último número se
imprimió en una fotocopidora en hojas de 11 x 17 pulgadas. Ocho
de las 24 páginas se entregaron a la renga de participación. La
edición estaba programada para agosto pero nunca apareció.

En el verano de 1993, Terri me llamó para decirme que había decidido
hacer su maestría en psicología y me preguntó si adoptaríamos a
Lynx. Sintiendo que nunca podría hacer una revista tan grande e
impresionante como la de Terri, Werner, mi esposo y yo "Acepté al
menos mantener el renga en marcha. Parte de la enormidad del trabajo
con Lynx fue la enorme afluencia de historias, artículos y poesía en
verso libre. Decidí que la inclusión de estos otros géneros estaba alejando
el interés de la participación en el renga, y Dado que mi interés por el
tanka había crecido, decidimos llevar la Lynx de nuevo a la
escena del haiku. Como ya teníamos una fotocopidora para AHA Books,
compramos una encuadernadora de peine y rediseñamos la revista con
cubiertas de color marrón lince y páginas color crema. en un formato de 4
x 11 pulgadas. A Werner se le ocurrió el logotipo distintivo de
Lynx . Ese primer número fue ilustrado por Marlene Mountain y tenía veinte
páginas de participación, de un total de sesenta.

Al atraer a los escritores de haiku y renga, Lynx se convirtió en la
principal fuente externa de renga. La mayoría de las revistas de haiku
descubrieron que ocupaban demasiado espacio en sus páginas
cuadradas, pero todos los renga encajaban perfectamente en Lynx y
aportaban nuevas ideas y contribuyentes al renga de
participación. Aún así el interés en renga era muy pequeño, a pesar de
tener suscriptores en 17 países diferentes, así que fue bueno que
también publicáramos tanka. No pasó mucho tiempo antes de que
tuviéramos, junto con la participación de renga, tanka colaborativo.

En el año 2000, nuestra máquina de impresión había fallado

sobre los árboles el
silbido del globo
aerostático Jeanne Cassler

jadeos repentinos
pausas silenciosas
latidos del corazón
Joyce Sandeen Johnson

Las tijeras de barbero pasan a otra
cabeza.
Cindy Güntherman

Una llave en la
cerradura cuando el último
cliente se va. JC

desde la habitación de al
lado suena la radio
"Buenas noches cariño"
J.S.J.

ESCUCHANDO

escuchando
el río y la roca

bruto larry

una y otra vez
"Luna azul"
Elizabeth St Jacques

Poniendo en marcha la Victrola
de
nuevo, novios envejecidos.
Gene Doty

siguiendo su liderazgo
en tres cuartos
yvonne
Hardenbrook

el bajo
medio tiempo
atrás Dios

el chico al piano sus labios
cantantes
Werner Reichhold

su sermón cada vez más fuerte...
sus ojos vidriosos
E.S.J.

silencio antes

y estábamos imprimiendo Lynx en Fort Bragg, y ahora perdíamos
alrededor de \$600 por edición. Decidimos poner Lynx
completamente en línea y dejar de imprimir en papel. Lo hicimos
entre aullidos de protesta y algunos boicots, pero al final (al menos
Hoy en día) resultó ser una decisión acertada: aunque Lynx ,
según los contadores de visitas, tiene entre ocho y diez
veces más lectores, las contribuciones a la renga de
participación siguen siendo pequeñas: entre ocho y diez personas.

Desde el principio, el sueño de Jim fue poder recopilar de alguna
manera todo el renga completo hecho como renga de
participación. Y una vez, en 198, hizo un folleto del primer
renga que completamos llamado Old Pond, basado en el famoso
verso de Basho.

viejo
estanque una rana
salta al sonido del agua

que tenía doce eslabones y veinticuatro versiones, para este esfuerzo
Jim incluyó todos los eslabones, incluso los que se marchitaron
y no continuaron para que no se perdiera absolutamente nada.

Para el vigésimo aniversario de APA-Renga/Lynx he recopilado
todas las versiones terminadas del renga de participación,
pero he tenido que descartar las versiones que no sobrevivieron.
Sin embargo, desde que puse Lynx en línea, todas esas versiones,
desde junio de 2000, Se pueden ver copias en papel de todo el
renga todavía flotando y se encuentran en los Archivos American
Haiku en Sacramento, California, por lo que no se pierden.

Al leer el renga completo podrás ver cómo han ido y venido
nombres de personas que quizás reconozcas, pero al final el género
lo hace sólo un grupo muy selecto, aquí tienes la lista de los
participantes.

AB - Alice Benedict; BJ - Bob Jessup; CC - Carlos Colón; CF -
Vikki Celeste Fannin; cg - Cindy Guntherman; CSK - Carol
Stroh Kemp; dht - Doris H.
Thurston, DPK - Deborah P. Kolidji, DR - David Rice, DWP - Darrel
W. Parry, EF - Eric Folsom, ESJ - Elizabeth St Jacques, FA -
Fay Aoyagi, FP - Francine Porad, FPA - Francis (Paul)
Attard; GD - Gene Doty; GM - Giselle Maya; GR - George Ralph;
GV - Geert Verbeke; JAJ - Jean Jorgensen; JJO - Joyce J.
Owens; JC - Jeanne Cassler; JMB - John M. Bennett; JR - Jane
Reichhold; JS - John Sheirer; JSJ - Joyce Sandeen Johnson;
KCL - Kenneth C. Leibman; LCG - Larry C. Gross; LE - Lesley
Einer; LJ - Lael Johnson; MHH - Madeline Hoffer; ML -
Minna Lerman; MM - Marianne Marks; MWM - Mary Wittry-
Mason; N - Nika; NA - Nasira

y después del eructo GD

Con los labios
fruncidos, el bibliotecario

levanta una ceja. carlos
Colon

el susurro de
las páginas rayadas
Yvonne Hardenbrook

Suena la
alarma del auto del vecino
- 2 am Dios

Negro como la
brea, pero un pájaro
extraño canta. YH

De repente los indios
hacen sonar la cuerda de un arco.
un grito lesley
Uno

ESCUCHANDO

escuchando
el río y la roca
Larry Gross

trigo
susurrando por
qué Simón Doubleday

chasquido
estallido nika

solo de batería Nasira
Alma

llamando a
mi puerta el
viento Gene Doty

quedan menos
hojas para crujir
Yvonne Hardenbrook

tecla sin tono: otra
cuerda de piano rota
Dios

Tengo una cuerda nueva
para mi arco.
Ken Leibman

Alma; PC - Penny Crosby; PGC - Pamela Connor; PJS - PJ Sharpe;
PS - Pat Shelley; R - Ronan; RF - Robert Flannery; SCH - Suzette
Hains, SD - Simon Doubleday; SMC - Steve McComas; TB - Tom R.

Bingham; TLG -Terri Lee Grell; TV - Teresa Volz; TW - Tundra (Jim
Wilson) Wind; WEG - Elliot Greig; WR - Werner Reichhold; YH
- Yvonne Hardenbrook; ZP - Zane Parks.

Bob Jessup, George Ralph, Kenneth C. Leibman, Nasira Alma,
Pat Shelley y Ronan ya fallecieron.

Antes de dejarte continuar con la lectura de estos renga, me gustaría
señalar algunas de las formas en que se trata de una forma muy
especial de poesía.

Renga, debido a sus casi 1.000 años de historia en Japón y sus
muchas permutaciones con reglas y roles que lo acompañan, es un
género de poesía muy fascinante. Debido a que toda la acción y la
poesía ocurren entre los enlaces, es muy exigente de leer y
comprender. .

Sin embargo, gracias a la corriente de experimentos de
escritura consciente de principios del siglo XX, estamos mejor
preparados no sólo para comprender cómo funcionan los ladrillos,
sino también para hacerlos nosotros mismos.

Ya en esta época existe un depósito bastante grande de renga
moderno en inglés, como se evidencia en el libro de Werner
Reichhold, [Symbiotic Poetry](#). Mientras que la mayoría de estos
renga están escritos por un grupo de escritores previamente
seleccionados, los renga de participación son escritos por un grupo
en constante cambio. Además, la mayoría de los renga escritos
hoy en día son escritos por personas entrenadas en el haiku, o al
menos muy expuestas a él. A partir de esta audiencia más amplia, los
renga de participación escritos aquí no están tan sujetos a reglas y,
por lo tanto, son más libres e inventivos. El tema abarca todas las
emociones y todos los niveles de escritura, como debería
hacerlo una poesía del pueblo.

Trabajando con las muchas versiones, fue fácil ver cuán selectivos
eran los escritores al elegir la estrofa a la que querían vincular:
simplemente en el acto de decidir responder a este vínculo, y
no a aquel, el escritor ha sido selectivo. Se ha tomado la decisión
de que este vínculo anterior es débil, no se relaciona conmigo o con
mis experiencias, o está tomando el ladrillo en una dirección que no
apruebo. Al poder escribir respuestas solo a 12 (y luego a 10) de En
las muchas, muchas versiones de los poemas, los propios escritores
determinaban la dirección de la obra. Esto es exactamente lo
contrario del llamado maestro del ladrillo, que era el
único que determinaba el valor del vínculo y podía decidir si se
debía incluir una estrofa. en la versión final o

Aún no amanecer el
chillido
infernado del arrendajo
Elizabeth St Jacques

después del atardecer, Júpiter
sobre los perros que ladran
Dios

Bote de basura volcado,
mi hermano menor colgando de
la canaleta

Colon carlos

lento goteo de lluvia
en la tetera de cobre
Pamela G. Conner

Aún así las nubes
se vacían
ruidosamente en la
tierra empapada.
Doris H. Thuston

ESCUCHANDO

escuchando
el río y la roca

bruto larry
trigo
susurrando por
qué Simón Doubleday

chasquido
estallido nika

solo de batería Nasira
Alma

llamando a
mi puerta el
viento Gene Doty

el graznido del cuervo
mientras cabalga
las térmicas
Ken Leibman

nubes
silenciosas
como nubes Ronan

no.

Algunos de los renga de participación se suspendieron antes de que alcanzaran la extensión que el escritor del hokku había determinado. Muy a menudo estos versos incluían temas o métodos de escritura tan diversos que nadie quería asociarlos con este grupo de escritores. Sé que a menudo no podía responder a Cierta ladrillo porque simplemente no me gustaban. Otras personas sí los valoraban, por lo que pudieron escribir enlaces adicionales porque el estilo les convenía. Democracia en el trabajo.

Mientras lees el renga, recuerda que todos estos enlaces, excepto el primero o el último, están ahí porque alguien les escribió una respuesta. Esto significa que cada persona que envió enlaces tenía muchas estrofas que no obtuvieron respuesta, y Por lo tanto, estas ramas quedaron fuera de futuros números de la revista. No siempre fue fácil descubrir que la maravillosa estrofa que usted envió la última vez no logró conmover a una sola persona. Estoy bastante seguro de que no soy la única persona que abre una nueva número de Lynx, conté el número de enlaces míos que obtuvieron respuesta y vivieron, y lamenté brevemente por los perdidos. Al menos la estrofa se publicó en un número y las demás continuarían repitiéndose en números futuros, incluso en esta colección. .

Algunas de nuestras renga de participación probablemente no deberían llamarse renga en absoluto. Las iniciadas por Jean Jorgensen, que no requerían escritura, sino sólo la adición de un cliché o líneas de una canción, deberían llamarse más propiamente trabajo simbiótico. fueron divertidos y nos dieron buenas lecciones de vinculación. Incluso las personas que no se sentían capaces de escribir renga, podían participar en estos trabajos, por lo que eran excelentes para principiantes. Los signos rimados de Burma Shave "renga" seguramente también se deslizarían fuera del territorio de ladrillo real.

Algunas de las reglas que idearon los escritores de Hokku parecían casi extrañas. Pienso en una de los primeros años en la que el autor creó un marco completo de estaciones y temas para cada vínculo. No hace falta decir que no duró mucho.

Se animó a los escritores que iniciaban un nuevo renga a pensar en él como su renga y permanecer en él. Al decidir, de nuevo ese principio de elección, qué vínculos les gustaban y responder a ellos, el autor podía darle forma y continuar el renga. Algunos no siguieron esta sugerencia, pero Carlos Colón, que no sólo es un excelente escritor de renga, sino también una persona muy concienzuda, siguió escrupulosamente la regla. En su renga "Abridor" hay una hermosa versión que

encima de los arboles
silbido del aire caliente
globo Juana
Cassler

jadeos repentinos
pausas silenciosas
el corazón late
Joyce Sandeen Johnson

las tijeras de barbero siguen adelante
a otra cabeza
Cindy Güntherman

pájaros parlanchines
alrededor del comedero para pájaros
el gato atado Jean
A. Jorgensen

abejas zumbando
peras maduras J.S.J.

cielo profundo y abierto
Muy silencioso
La estrella fugaz se desvanece
caminos Robert Flannery

ESCUCHANDO

escuchando
al río
y la roca Larry
bruto

una y otra vez
"Luna azul"
Elizabeth St Jacques

Poniendo en marcha la Victrola
de nuevo
novios envejecidos
Gene Doty

siguiendo su ejemplo
en tres cuartos de tiempo
Yvonne Hardenbrook

el bajo
un medio latido
detrás Dios

el chico del piano
sus labios cantores
Werner Reichhold

y Jeanne Cassler trabajaron casi solas. Es como
viendo bailar a los profesionales, seguramente influenciados por
la moda entonces vigente de escribir haiku en un
línea continua de palabras superpuestas, trajo la
locura en el dominio del ladrillo, algo que nunca
habría sucedido en otros grupos de escritura de ladrillos.

Sólo recuerda mantener tu atención, no en el
vínculos, sino en descubrir lo que sucede entre
los enlaces para descubrir la verdadera poesía.

Todo lo cual nos lleva hasta 2011. Los correos electrónicos retroceden
y adelante en tan segundos la renga va casi al
velocidad del pensamiento, ralentizada sólo por el pensamiento.
Casi tan rápidos son los bricks online que se hacen en un foro,
aunque acorralar a los escritores lleva más tiempo que el
escritura de las longitudes.

[Leccion previa](#)

[Siguiente lección](#)

su conferencia cada vez más fuerte
.sus ojos vidriosos E.S.J.

silencio antes
y después del eructo
Dios

labios fruncidos
el bibliotecario levanta
una ceja
Carlos Colón

crujido del polvoriento
apertura del libro GD

presiona el botón de silencio
por venir
atracciones YH

otra historia de guerra
sus orejas se ponen vidriosas
CC

La imagen de arriba de
Basho en una fiesta de ladrillos fue

Copyright de la página y los materiales © Jane Reichhold 2001.

Por favor dé crédito al pedir prestado.

Pintado por Buson y
añadido al texto del
libro de Basho Oku no
Hosomichi - Narrow Road to the
Far North, fue escaneado a
partir de un rollo facsímil de
la obra original adquirido en el
Museo de Arte de Tokio, Japón.

Back



PUROS HUESOS

escuela de renga

Jane Reichhold

Ladrillo Kasen de primavera tradicional

Lección seis

Encontrar un socio y montar una Renga

[título - a menudo
tomado del primer verso.]

[Entre: nombres de los
autores]

[SP=primavera;
SU=verano;
A=otoño;
W=invierno; N=no
estacional o relativo a
personas.

1. [3] SP

2. [2] SP

3. [3] SP

4. [2] NORTE

5. [3] LUNA/A

6. [2] R: también debes
escribir el siguiente enlace

7. [3] Un

8. [2] N/AMOR

9. [3] N/AMOR

10. [2] N/AMOR

Lo que Basho escribió se llamó haikai no renga o renga, no fue hasta 50 años después de su muerte que se acuñó la palabra renku, según lo que puedo averiguar sobre el tema, la única diferencia entre renga y renku está en el alcance de Temas. En épocas anteriores, la lista de temas disponibles para los enlaces de renga se limitaba a los temas aceptables para el waka o el tanka. Esta lista era muy restrictiva (un corte mojigato de cualquier cosa considerada poco elegante por la etiqueta de la corte real). Como las diversas escuelas de renga, incluido el Shoh-fu de Basho, habían trabajado para ampliar el alcance de los temas de renga, llegó un momento en la década de 1740 en que se decidió darle a la obra más reciente el nombre de renku. La elección del tema hizo que el nuevo renku difería del renga. Cuando Basho comenzó a escribir renga, generalmente estaban compuestos por 50 enlaces o 100 enlaces o incrementos de esos dos números. Fue Basho quien ideó los 36 enlaces kasen renga como un honor a los 36 Inmortales. Poetas de Japón (¡también tienen 36 poetas inmortales!).

De la misma manera, sería incorrecto decir que Basho escribió renku es nuestra manera de decir Basho escribió haiku, el término creado por Shiki en este siglo. Makoto Ueda ha propuesto recientemente que volvamos a llamar hokku a los poemas de Basho.

Es cierto que cuando Basho y sus seguidores hicieron colecciones de versos individuales, estos podrían llamarse hokku porque fueron escritos y guardados como posibles enlaces iniciales.

Existe un pequeño argumento de que dado que los temas que utilizamos en

11. [3]NORTE

12.[2]NORTE

13. [3] LUNA/SU

14. [2] SU

15. [3] SU

16. [2]NORTE

17. [3] FLOR/SP

18. [2] escribe también el
n.º 19

19. [3] SP

20. [2]NORTE

21. [3]NORTE

22. [2]NORTE

23. [3] W

24. [2] W

25. [3] N/AMOR

26. [2] N/AMOR

27. [3] N/AMOR

28. [2]NORTE

29. [3] LUNA/A

30. [2] A escribe también
el #31

31. [3] Un

32. [2]NORTE

33. [3]NORTE

34. [2]NORTE

35. [3] FLOR/SP

36. [2] SP debe
relacionarse con el #1
de alguna manera y cerrar el

Nuestros poemas enlazados en inglés son una ampliación de la lista tanka previamente aceptada del siglo XVI (también se ha ampliado con estos muchos años) que podemos llamar a nuestra obra renku. Hay dos pensamientos sobre esto. Cuando una expresión extranjera llega a otra cultura, se usa en la traducción si es posible. Ren = vinculado, ku = verso se traduce fácilmente en verso vinculado que es fácilmente entendido por todos. Sin embargo, cuando un término extranjero no se traduce con precisión, la palabra extranjera se acepta y se utiliza como en haiku, sabi, wabi y sushi. La traducción de renga nos da una "elegancia vinculada" que no define adecuadamente un tipo de poesía.

Al conservar el uso de la palabra renga siento (una racionalización puramente emocional) que estoy honrando y continuando el crecimiento del género antiguo. Me he encariñado con el término renga. Me siento cómodo diciendo "versos enlazados" en inglés cuando hablo. del trabajo de escritores de Japón si así es como desean llamar su trabajo. También acepto que anne mckay llame a su trabajo "líneas enlazadas" (aunque de todos los que conozco, su trabajo realmente merece el título de "elegancia enlazada") ", y creo que la "prosa vinculada" funciona como término para los experimentos que Werner y yo hemos hecho. Para descartar todas las referencias al género japonés, sería más feliz si viera un trabajo colaborativo llamado "poemas vinculados".

A principios de este siglo, Shiki hizo la afirmación de que la escritura colaborativa no era arte y, por lo tanto, estaba por debajo de su dignidad escribir ensayos sobre el tema. Sobre esta base, los japoneses prácticamente dejaron de practicar el renku. En 1932, Asatoro Miyamori en este libro, An Antología de haiku antiguos y modernos, escribe que "la escritura renku ha desaparecido".

Sin embargo, cuando los estadounidenses conocieron y comenzaron a estudiar la obra de Basho en renga, comenzaron a escribir versiones en inglés de la forma. Estos estadounidenses no sólo eran miembros de la Haiku Society of America, sino también los poetas de los años 60 que leían géneros japoneses como como Ted Berrigan, Ron Padgett y otros de ese grupo en la ciudad de Nueva York, así como de los Beats en San Francisco, como Gary Snyder, Phillip Whalen, Lawrence Ferlinghetti, junto con Jack Kerouac y Allen Ginsburg. Fue sólo cuando los japoneses comenzaron Para ver cómo los estadounidenses revivían el renga, organizaron clubes de renku a mediados de los años 70 en Japón.

Cuando se formaron estos nuevos clubes, no tenían desarrollos intermedios sobre los cuales construir. Por lo tanto, sólo pudieron buscar modelos en su historia, lo cual hicieron. El choque se produce cuando estos modelos intentan colocarse sobre y encima del espíritu y ejemplos de la forma que se han desarrollado aquí. Creo y trabajo con gusto para lograr un acuerdo codo a codo mediante el cual aquellos que se deleitan en las formas disciplinadas tradicionales puedan y se animen a hacerlo. Incluso puedo imaginar grupos

trabajar

Fecha iniciada:

Fecha de finalización:

Forma Kasen Renga

Verano

[Su título, a menudo
tomado del hokku]

Un tradicional
verano kasen

Renga

Iniciado - Finalizado:

Escrito por /entre:

[SU = verano; A = otoño;
W = invierno; SP
= primavera; Misc. =
referencias no
estacionales, generalmente
sobre personas,
sentimientos o lugares;
Amor = bueno, tú
puedes decidir...
Las lunas siempre son
otoño a menos que
nombras es luna de
verano, de invierno o de
primavera]

1.[3] [UE

]2.[2] [UE]

3.[3] [Varios]

4.[2] [Varios]

5.[3] [LUNA/A]

6.[2] [A] [también escribe

formándose bajo un nombre que exprese estos valores de la misma
manera que ahora tenemos la Sociedad Yuki Teikei Haiku si eso es lo
que necesitan.

Sin embargo, para aquellos de nosotros que estamos interesados en
encontrar una expresión contemporánea con la forma renga,
nos resulta incómodo que nos digan que lo que hacemos no es
"correcto" o "verdadero" renga o renku cuando tal vez ese no sea
nuestro objetivo. .

Esperemos que llegados a este punto hayas encontrado pareja y
estés de acuerdo en llamar a tu nuevo trabajo poema colaborativo,
renga o renku.

A continuación se ofrecen algunas pautas útiles que se pueden seguir mientras se
hace renga con un compañero.

1. Comience con una idea clara de lo que ambos quieren. ¿Harán un kasen renga tradicional o una forma menos exigente?
¿Intentarán un experimento?
¿Harás los 36 enlaces o solo un han (medio) renga que consta de 18 enlaces? ¿Usarás la forma de renga más simple o seguirás una que incluya estaciones? (Consulta los formularios de ejemplo en la barra lateral).
2. Generalmente el que quiere hacer un renga, el anfitrión, le pide al invitado que escriba el primer enlace. A menos que se acuerde lo contrario, el anfitrión se encarga del renga haciendo copias, ofreciéndolo para su publicación y quedándose con el socio(s) Informado.
3. A menos que alguien cometa un error tan terrible que no hay manera de responder con un enlace, dejar fallos, repeticiones y tonterías hasta que se escriba todo el poema. Uno escribe renga con emoción y si señalar correcciones y errores enoja al compañero, las líneas se volverán quebradizas y mordaces y tal vez el Renga será interrumpida.
4. Envíe sus respuestas lo más rápido posible.
Nada arruga más un ladrillo que dejarlo envejecer en tu escritorio amontonado. Recuerda que estás trabajando en un ser vivo.
5. Cuando el poema esté completo, permita que el primer invitado haga las correcciones que sean necesarias en sus propios enlaces. No reemplace completamente un enlace por otro que sea muy diferente. Si lo hace, el compañero tendrá que reescribirlo. su enlace y luego tendrás que volver a escribir lo siguiente... ya entiendes la idea. Revisa y haz correcciones, pero no cambies todo a menos que encaje apropiadamente con el siguiente enlace.
6. En esta versión corregida del ladrillo, el anfitrión hace correcciones a su trabajo.
7. Luego puede haber un intercambio de preguntas sobre por qué se hizo tal o cual cosa o si la otra persona realmente desea que el vínculo siga tal como está. Sea cortés, cauteloso y educado.

enlace #7]

mejilla con mejilla en un baile.

7.[3][A]

8. Al hacer un renga se acuerda que cualquiera de los dos pueda publicar el poema final, es de muy mala educación hacer un renga y luego retirar tus propios enlaces de la obra.

8.[2] [Varios/Amor]

9.[3][Varios/Amor]

10.[2][Varios/Amor]

Esto me lleva a comentar sobre el hokku. Hay momentos en los que he sentido que las personas no han dedicado suficiente tiempo a considerar el primer eslabón. Muchos de los haiku premiados no serían un hokku adecuado y muchos poemas los juzgaría como buenos. hokku no sería lo suficientemente sorprendente como para ganar un concurso. Bueno, dirás, ¿qué hace que un hokku sea bueno? La mayoría de esas reglas anticuadas para un haiku "real" además de una que prepara el escenario o hace un comentario sobre este grupo. o asociación A menudo, el hokku era visto como una declaración oculta sobre el anfitrión u otros miembros del grupo. Por lo tanto, comenzar con "la bisagra floja / oxidada y chirriante / molesta a los vecinos" ¡es buscar problemas! a menos que el grupo esté de acuerdo en hacer una renga divertida o sarcástica. Ya sabes, había una forma de poesía vinculada hecha en Europa en la década de 1960 llamada " " en el que la gente se burlaba unos de otros. Los comentarios se volvieron tan escandalosos y calumniosos, ¡se iniciaron tantos pleitos por estas obras que fueron prohibidas por la ley!

11.[3] [Varios]

12.[2] [Varios]

13.[3] [LUNA/W]

14.[2] [W]

15.[3] [Varios]

16.[2] [Varios]

17.[3] [FLOR/SP]

18.[2] [SP] [escriba también el enlace n.º 19]

19.[3] [ES]

Entonces, si volvemos a mirar los ejemplos japoneses, encontramos que normalmente comenzaban su renga mencionando el clima o la estación y, si podían, también el lugar.

20.[2] [Varios]

Además, el comienzo debe ser serio, lleno de diversas interpretaciones o posibilidades, o una pregunta o tema de discusión. Siento que el hokku debe tener una forma impecable, esto significa que ninguna de esas líneas de dos líneas debe escribirse en tres líneas o terminar en un verbo. Incluso si uno tiene un libro de cuna bajo la manga, no es fácil encontrar un hokku digno del tiempo y la atención de un grupo. Los viejos maestros decían que si el hokku era débil, todo el trabajo se echaba a perder. Esa es una fuerte declaración, pero que algunos merecen probar mientras lee los diversos ladrillos que se ofrecen en Internet.

21.[3] [Varios]

22.[2] [Varios.

]23.[3] [SU]

24.[2] [SU]

25.[3] [Varios/Amor]

26.[2] [Varios/ Amor]

EXPLICANDO LAS LUNAS Y LAS FLORES

]27.[3] [Varios/
Amor]

Los japoneses entendieron la necesidad de tener una estructura o marco firme en el que las pérdidas salvajes no desgarraran el poema por completo y en algún momento, bastante temprano, decidieron poner una mención a la luna o a las flores en cada página.

28.[2] [Varios.

]29.[3] [LUNA/A]

30.[2] [A] [también escriba el enlace n.º 31]

Para entender "página", piense en el renga escrito en una hoja de papel doblada por la mitad. Ahora la hoja tiene dos lados, lo que nos da cuatro páginas. Pruébalo si esto no le queda claro. El kasen renga se distribuyó en estas cuatro páginas así:

]31.[3] [A]

32.[2] [Varios]

Página uno - enlaces 1 - 6

33.[3] [Varios]

Página dos: enlaces 7 - 18

34.[2] [Varios / SP]

Página tres: enlaces 19 - 30

35.[3] [FLOR/SP]

Página cuatro: enlaces 31 - 36

36.[2] [ES]

Forma Kasen Renga

Otoño

[Su título, a menudo
tomado del hokku]

Un tradicional
otoño kasen
Renga

Iniciado - Finalizado:

Escrito por /entre:

[SU = verano; A = otoño;
W = invierno; SP
= primavera; Misc. =
referencias no
estacionales, generalmente
sobre personas,
sentimientos o lugares;
Amor = bueno, tú
puedes decidir...
Las lunas siempre son
otoño a menos que
nombras Es una luna de
verano, de invierno o de
primavera.
SU/W = tener una serie de
versos de verano o de
invierno; no mezclados.]

1.[3][A]

2.[2] [LUNA]

3.[3] [Varios]

De esto se puede ver la agradable simetría que ofrece este método.
La primera y la última página, debido a que tienen menos enlaces,
tienen sólo uno de los enlaces prescritos. La primera página tiene un
verso de la luna (generalmente en el enlace #5) y la última página tiene
un verso de flores en el enlace n.º 35. Las páginas del medio tienen un
enlace de luna en el n.º 14 y en la página tres la luna aparece en el n.º 29.
Sólo hay dos versos de flores: en el enlace n.º 17 y, como se señaló, en
el enlace n.º 35. No es de extrañar que los principiantes estén contentos de
tomar prestado el formulario.

Cuando los escritores avanzan a la etapa de usar diferentes formas
para las distintas estaciones, se puede ver que hay algunos cambios
en la ubicación de los versos de la luna y las flores.
Quizás este sea el lugar para decir que todos los versos de flores
significan "flores de cerezo" y no cualquier flor vieja, como se usa en
muchos de los primeros renga.

También se considera un "error" o "mala forma" utilizar flores o
lunas en cualquier enlace que no sea el designado.
Ocasionalmente, si un escritor más experimentado está trabajando con
alguien nuevo en renga y esa persona se pierde el verso de la luna,
en la siguiente estrofa se puede hacer un vínculo sobre una luna
"tardía" para cubrir el paso en falso.

EXPLICANDO EL JO - HA - KYO

Aunque es posible que esté familiarizado con el concepto musical
japonés de "jo-ha-kyô", puede que le resulte nuevo ver cómo se
relaciona con un renga. Parece que el mensaje ha estado cayendo en
oídos sordos. La mayoría de los escritores de renga contemporáneos
son tan Están tan ocupados y encantados de intercambiar ideas unos con
otros que no parecen estar interesados en absoluto en el ritmo o la
progresión de los vínculos.

Para las personas para quienes el renga se ha vuelto demasiado
"fácil" o demasiado igual, parece que estudiar este concepto e intentar
usarlo en su renga podría agregar otra dimensión a su trabajo
cada vez más plano.

Para resumir, las tres partes son el tranquilo prelude (jo), la
escapada (ha) donde suceden muchas cosas, a menudo de manera caótica,
y el emocionante presto (kyû), que se parece mucho a un clímax
conmovedor como en la música de una película.

Se puede equiparar esta teoría del ritmo con la realidad
de una velada social con amigos... Llegas al lugar señalado,
el anfitrión te invita con palabras de bienvenida, preguntándote
cortésmente cómo estás, si el viaje estuvo bien.

4.[2] [Varios]	de largo, etc. Si es una ocasión especial, esto se expresa deseando feliz cumpleaños, feliz aniversario, abucheo en el día de la gran calabaza. Sus comentarios son cautelosos y
5.[3][W]	elogiosos. Nota las vistas y olores interesantes (es la cena en una caja o ¿el horno?), sentimientos (me alegro de estar aquí o vaya, pensábamos que nunca encontraríamos el lugar en la oscuridad) pero, todo está dicho con mucho cuidado al hablar de otras cosas. En la página dos del ladrillo las personas han sido se
6.[2] [W] [escriba también el enlace n.º 7]	presentaron (el coqueto ya ha elegido a su presa y quiere sentarse junto a ella en la mesa) y aquí está la inspiración para esos vínculos de amor en los números 8, 9, 10.
7.[3] [Varios]	
8.[2] [Varios/Amor]	
9.[3] [Varios/Amor]	La buena compañía, la buena comida y las copas de vino empiezan a subir los decibeles. La conversación salta de tema en tema (o de aspecto en objeción), puede sobrevenir un pequeño debate, incluso algunas plumas pueden alterarse. Porque esta sección tiene 24 enlaces
10.[2] [Varios/Amor]	(ya que esta parte de la velada es la más larga) hay mucho espacio para lucirse, gritar, reír, reír, roncar, encontrar a alguien con intereses similares (versos de amor en los enlaces #27, 28, 29) o desear Era hora de volver a casa. Así como en la "conversación durante la cena" uno puede recordar los viajes realizados, las personas interesantes encontradas, las vistas, las impresiones, los libros leídos, uno no necesita "permanecer en el momento", sino que se le permite dejar que el pasado se encuentre con el pasado.
11.[3] [Varios]	
12.[2] [Varios]	
13.[3] [LUNA SU/O]	
14.[2] [SU/W]	
15.[3] [SU/W]	La última página (los últimos seis enlaces) pueden tener como tono y ritmo los diálogos inconexos, casi apresurados, que tienen lugar cuando un invitado dice: "Bueno, será mejor que me vaya".
16.[2] [Varios]	De repente hay que agradecer al anfitrión, hacer las paces con la persona que sintió que lo había insultado, recordarle a alguien que le envíe el libro que le prometió, recordar dónde puso su paraguas, darse cuenta de que esta reunión fue un evento muy especial y, ahora que está Al despedirse, desea lo mejor para cada uno con un grado de optimismo (un vínculo primavera/flor) y una última referencia al motivo de la reunión ("¡no cuente los años! para el celebrante del cumpleaños) que une el último vínculo alrededor del hokku. Cuando uno piensa en construir un ladrillo con estos planos generales en mente, no sólo es más fácil escribir el poema, sino que la construcción dentro de la conciencia de los autores es lo suficientemente estable como para contener los saltos, vínculos y torceduras más salvajes sin desmoronándose en las costuras hacia la falta de sentido o la igualdad
17.[3] [FLOR/SP]	
18.[2] [SP] [escriba también el enlace n.º 19]	También se puede pensar en la similitud de este movimiento del ladrillo con el ritmo de una novela de misterio. Tiene las mismas características y aproximadamente la misma cantidad de historia dedicada a los mismos tres aspectos. Al principio se presentan los personajes, se plantea el conflicto, las situaciones se definen cuidadosa y lentamente. Luego, a mitad del libro de misterio, se "Todos los acontecimientos salvajes e inconexos, las sorpresas y los horrores. Aquí también esta es la parte más larga del libro. Luego llega la conclusión, cuando los acontecimientos se mueven muy rápido y el detective se mete en un aprieto, sale y en el proceso descubre quién es el criminal Fue bastante sorprendente descubrir cuántos libros de misterio se basan en el mismo principio del renga,
19.[3] [ES]	
20.[2] [Varios]	
21.[3] [Varios]	
22.[2] [Varios]	
23.[3] [SU/W]	
24.[2] [SU/W]	
25.[3] [Varios/Amor]	
26.[2] [Varios/Amor]	
27.[3] [Varios/Amor]	
28.[2] [Varios]	
29.[3] [LUNA/A]	

30.[2] [A] [escriba también el
enlace n.º 31]

31.[3] [A]

32.[2] [Varios]

33.[3] [Varios]

34.[2] [Varios / SP]

35.[3] [FLOR/SP]

36.[2] [ES]

Kasen renga tradicional de invierno

[título - a menudo
tomado del primer enlace]

[Entre: nombres de los
autores]

[Agregue sus enlaces
con la cantidad
adecuada de líneas
como se muestra entre paréntesis.

Estaciones y
temas. W =
invierno; Sp = primavera;
Su = verano; A = otoño;
N = no estacional; L =
verso de amor.]

1. [3]W

2. [2]W

3. [3] N debe terminar con
un verbo

4. [2]NORTE

5. [3] LUNA/A

6.[2] A
También debes escribir el
#7.

y, sin embargo, qué poco somos capaces los escritores de ladrillos de
utilizar este ritmo porque no tenemos la estructuración de una narrativa que
mantenga nuestras ideas bajo control lo suficiente como para seguir el
plan maestro.

La gente a menudo se ha quejado de que he sido demasiado
despectivo con el rengay y algunas de las otras formas irregulares más
cortas del renga. Mi principal argumento en contra de ellos es el
hecho de que no hay tiempo para desarrollar el "jo-ha-kyū" y que me
siento bien. Necesidades de renga. No sólo se necesita tiempo para
que un conjunto de socios de renga trabajen juntos para escribir,
sino que cada renga necesita un cierto intercambio de ida y vuelta para
definir voces y actitudes o posiciones para las distintas voces. Con
una buena asociación de renga de escritores maduros ", el lector debería
poder decir quién está escribiendo qué sin una indicación de autoría.
Para que los socios se ajusten entre sí y mantengan el "jo-ha-
kyū" Estoy empezando a pensar que incluso el kasen renga de 36
enlaces es demasiado corto.

Recuerda que fue Basho quien acortó el enlace de 100
(hyakuin) hasta sólo treinta y seis estrofas, como algunos han
dicho, para honrar a los 36 sabios poéticos (kasen) de Japón.
Probablemente el 99% de los renga en inglés se han hecho en los 36
eslabones, u otras formas aún más cortas. ¿Es por eso que nunca hemos
entendido bien lo de "jo-ha-kyū" ? Simplemente no hemos trabajado
lo suficiente en un renga para ¿Hacer de este aspecto una parte
activa del poema?

.Mientras escribes un renga para un compañero de correo, tómate
el tiempo para volver a leer el renga y preguntarte: "¿Qué necesita este
poema?" ¿Ligereza? ¿Seriedad? ¿Visiones del mundo? ¿Detalles
íntimos? ¿Otro estado de ánimo? Actúa de la misma manera que lo
harías. Haga que una velada social sea
equilibrada e interesante. Comprender este esquema puede hacer
que su apreciación del renga de otras personas sea más placentera y
le dará una idea de los significados más profundos de los vínculos.
Las personas que recién están aprendiendo a leer renga a menudo
se quejan de que la forma es demasiado vaga, tan nebulosa que
no pueden profundizar en el trabajo o mantener el interés en él. Es
cierto que el renga no tiene argumentos como suele tener la literatura
occidental, sino el uso sutil (!) de la Las ideas anteriores
pueden darle a tu renga la dirección que a veces le falta. Este concepto
también explica algunas de las reglas de escritura del renga más
oscuras, como por ejemplo: 1. En las páginas uno y cuatro,
evita temas controvertidos, amor, sexo, guerra, asuntos religiosos
e íntimos. (como dictarían los buenos modales al principio y al final de
una cena), pero en el medio, se puede invitar a cualquier tema que se
discuta en compañía de otras personas. 2. Debe haber una mezcla
de vínculos entre la naturaleza y los asuntos humanos. (la
conversación durante la cena debe ser variada; no todos los
nietos o el cuidado del césped). Al pasar por las estaciones, se dan
más vínculos (3 -5) con la primavera y el otoño y menos (2 -4) con
el invierno y el verano (habla más sobre las cosas agradables).

7. [3] Un

[Leccion previa](#)

8. [2] N/L

[Siguiete lección](#)

9. [3] N/L

10. [2] N/L

11. [3]NORTE

12. [2]NORTE

13. [3] LUNA DE
VERANO

14. [2] SU

15. [3]NORTE

16. [2]NORTE

17. [3] FLOR/SP

18. [2] SP
También deberías
escribe #19

19. [3] SP

20. [2]NORTE

21. [3]NORTE

22. [2]NORTE

23. [3] W

24. [2] W

25 [3] N/L

26 [2] N/L

27. [3] N/L

28. [2]NORTE

29. [3] LUNA/A

30. [2] A
Tú también deberías
escribe #31

31. [3] Un

32. [2] NORTE

33. [3] NORTE

34. [2] N/ES

35. [3] FLOR/SP

36. [2] SP ageku

Comenzó:

Finalizado:

Copyright de la página y los materiales © Jane Reichhold 2011.

Por favor dé crédito al pedir prestado.

La imagen de arriba de
Basho en un ladrillo
La fiesta fue pintada por
Buson y añadido a
el texto de Basho
libro oku no
Hosomichi - Estrecho
Camino hacia lo lejano

Norte. Fue
escaneado a partir
de un rollo facsímil de
la obra original
adquirido en el
Museo de Arte de
Tokio, Japón.

Back



PUROS HUESOS

escuela de renga

Jane Reichhold

una historia sobre

Enlace
tomado de

Matsuo Basho por
Makoto Ueda
ISBN 0-87011-553-7

[Nota: Aunque el libro de M.
Ueda se publicó en 1980,
utiliza el ahora incorrecto
término renku para referirse
al trabajo de Basho y utiliza
letras mayúsculas y
puntuación para los enlaces
renga.]

"A Winter Shower" fue

escrita a principios del
invierno de 1684.

Basho estaba

entonces residiendo

en Nagayo, y algunos
poetas locales,

que conocían su
reputación en Edo,
compusieron

varios renku bajo su
dirección. En el

caso de "A Winter Shower",
cinco poetas aficionados
se unieron a Basho en
la creación. Eran un
comerciante de
arroz, Tsuboi

Tokoku; un comerciante
de madera, Katoo Juugo,
un minorista

textil, Okada Yasui, un médico, Yamamoto Kakei, y

Lección siete

Técnicas de vinculación

Los japoneses han citado a menudo el dicho de que "se necesitan un mínimo de veinte años para aprender a escribir renga" y, sin embargo, los que escribimos en inglés hemos demostrado que si descartas suficientes reglas, puedes escribir renga casi sin instrucción. en el menor tiempo posible. Hay algo divertido y refrescante en este enfoque que permite que nuestra inclinación por la corriente de escritura consciente tome forma al mismo tiempo que nos permite ejercitar nuestra sociabilidad y nuestro enorme deseo de inventar e innovar.

Aunque es posible trabajar simplemente con una corriente de escritura consciente, donde cada escritor inspira al otro, existe una selección más amplia de métodos y técnicas que han sido explorados y descubiertos, primero en Japón y ahora en América del Norte.

Lo bueno de las muchas reglas japonesas es que a medida que un escritor progresa, siempre hay algo nuevo que aprender, otra técnica que probar o una idea que experimentar. Está empezando a parecer que veinte años no es tiempo en absoluto y que uno necesita Una larga vida para probarlo todo.

Sin embargo, si tomamos algunas lecciones de los renga japoneses, podemos aprender que sus obras simbióticas cambian de dirección constantemente con cambios y saltos en el tema, el tiempo, el lugar, el hablante y la filosofía. Los renga no siguen la idea occidental de narrativa ni ¿Están sujetos a la cronología como estamos acostumbrados en nuestra literatura? Esto es exactamente lo que admiramos en este género porque nos libera de siglos de "pensamiento lineal". A medida que entendemos la física cuántica, vemos cuán no lineal es realmente nuestro mundo. y ahora encontramos un antiguo género de poesía que refleja esta ciencia más moderna.

un hombre llamado Koike
Shohei del que se sabe
poco. Todos eran
relativamente jóvenes y
todavía desconocidos.

Basho, que entonces
tenía unos cuarenta años,
era claramente el líder, y
sus
gustos e inclinaciones
impregnaban el poema.

Aparentemente se turnaron
para comenzar su renku
conjunto, y en el caso de "A
Winter Shower" fue el
turno de Tokoku,
quien compuso este
verso en el patrón prescrito
de 5-7-5 sílabas:

Una nube,
que intenta envolver
los rayos de la luna,
fracasa momentáneamente:
una lluvia invernal.

El primer verso de un
renku, llamado hokku
("verso de apertura")
tiene un
significado autónomo,
y esa es parte de la razón
por la que evolucionó hasta
convertirse en un
poema independiente, el
haiku. Podemos tomar este
verso como un
hokku independiente. (es
decir, un haiku) y apreciarlo
por sí solo. Se trata de
una lluvia invernal
nocturna: una nube
grande, negra y que se
desplaza rápidamente está

sobre nuestras cabezas, y
aunque parece
espesa, evidentemente
tiene algunas
fisuras, porque la lluvia
a menudo se detiene y unos
pálidos rayos de luna caen a través de ellos.

Se ha dicho muchas veces que la magnificencia del renga no reside en sus
versos sino en los espacios entre los eslabones. La habilidad con la que
los escritores saltan de eslabón en eslabón es donde se debe juzgar un renga
porque es allí donde reside la poesía. o los versos son meras señales que
los autores dan al lector para que pueda seguir el camino del pensamiento del
autor. Cuando tanto el lector como el escritor comprenden los diversos
métodos de vinculación, la lectura de un renga es mucho más rica y
gratificante.

Renga trabaja con asociaciones que han catalogado métodos para
realizar el vínculo de la misma manera que lo hace el haiku.
Los vínculos entre las partes de un haiku se han tomado prestados
de los mayores experimentos de los muchos años de existencia del renga.
Entonces, para pensar en hacer renga, uno tiene que cambiar de marcha para
usar estos mismos valores entre vínculos en lugar de líneas. .

Para ser breve y simple, porque hay mucho que aprender sobre cómo hacer un
renga, veamos tres atributos del vínculo en un haiku: Hay vínculo a
través de la asociación,
lo que significa que las cosas se combinan debido a su estado de ser.
su apariencia, sus usos o situaciones, para nosotros esto significaría
que los pinos van con la Navidad, las velas con las tartas de cumpleaños
y los cumpleaños con el envejecimiento.

Luego podemos hablar de contrastes, por ejemplo cosas que caen / cosas
que se elevan, van / vienen, humedad / sequedad, grande / pequeño.
Esta conexión es tan común en el ladrillo que se suele usar al comienzo
del poema cuando los poetas se están sintiendo cómodos unos con otros
y ayudar a que incluso el lector más nuevo se sienta como si ya estuviera
tomando parte activa en el renga al reconocer y comprender los
contrastes.

Cuando empezamos a buscar comparaciones podemos encontrar el
equivalente oriental del símil y la metáfora, lo que significa que cuando se
piensa en una cosa, en manos del poeta, ésta puede traer a la mente otro
tema. El más común para los japoneses es rocío/lágrimas. Se parecen, parecen
surgir de la nada, ambos pueden mojar una prenda, ambos son incontrolables
pero provienen de fuentes muy diferentes.

Parte de la búsqueda de temas de haiku es reconocer la comparación
entre dos cosas separadas. En renga, la mención de una comparación
clásica "requiere" el uso de su imagen de respuesta en el siguiente enlace.

Renga, con su gama más amplia de temas posibles dentro de un poema,
utiliza otros tipos de vínculos como la "fragancia": la atmósfera o el tono del
poema, las condiciones emocionales.

La fragancia puede aparecer con contraste o asociación.

A esto Juugo añadió el
segundo verso en dos
versos heptasílabos:

Alguien camina sobre
parches
de hielo, haciendo
relámpagos en el agua.

El segundo verso,
llamado wakku, no puede
ser independiente, tiene que
complementar el
primer verso y formar
un solo poema de cinco
versos cuando se juntan,
como el
verso de Juugo ciertamente
lo hace:

Una nube, que intenta
envolver
los rayos de la luna,
fracasa momentáneamente:
una lluvia invernal.

Alguien caminando sobre
parches de
hielo, haciendo relámpagos
en el agua.

Juugo ha puesto ahora a un
hombre en escena.

La lluvia se ha convertido
en charcos cubiertos
de una fina capa de hielo
en la carretera, y cuando
un transeúnte los pisa,
el hielo se
rompe y el agua salpica,
pareciendo pequeños
relámpagos bajo la luz de
la luna reflejada.

Al verso de Tokoku, las
líneas de Juugo le han
añadido
un punto focal y una
sensación de movimiento.

Ahora le tocó el turno a
Yasui, quien compuso el
siguiente verso:

Los recursos más famosos y menos utilizados en inglés son los
juegos de palabras y el humor.

Además de estas técnicas, los renga se basan en un marco de
referencias estacionales con los "botones" de versos de luna y versos
de flores. Al tener una base sólida, los escritores en realidad tienen
más libertad para ser tan salvajes como quieran, porque saben el lector debe
poder seguirlos con los saltos más lejanos. Una cosa es saltar al vacío de la
mente activa, y otra cosa es poder dirigir ese salto hacia una meta cierta y
conocida. ¡Es la idea de que las 'reglas' existentes pueden variarse!

La forma debe reflejar el contenido y no al revés.
Ésa es una vieja historia, muchas veces repetida y a veces olvidada.
Pero aquí en el renga, en lugar de saltar de un tema a otro, sólo
vemos facetas de un tema. Los eslabones de un renga se relacionan
como las nervaduras de un paraguas únicamente con el mango o el
tema común.

Los socios siguen una forma determinada, de alguna manera imitativa, y se
apegan al tema basado en el pensamiento convencional. A la larga,
simplemente llenar un formulario preestablecido no expresa en modo alguno
las verdaderas intenciones de los poetas contemporáneos que trabajan
con renga. (Por favor, Consulte ejemplos en AHApoetry.com. para los
temas de LYNX, y de ahí Participación Renga.)

Los escritores de versos muy cortos pueden tener dificultades para
involucrarse con formas de poesía más grandes. Tenga en cuenta que
Basho era un escritor de renga. Sabía que la verdadera poesía necesita una
forma más grande, y el escándalo aún no castigado que interrumpió su
renga por motivos principalmente comerciales. Las razones no deberían
impedirle analizar su verdadero concepto.

El escritor occidental formado y experimentado, interesado en el trabajo
simbiótico, no permanece mucho tiempo donde otros ya trabajaron en
los campos asiáticos. Estamos familiarizados con la búsqueda de
innovaciones. Creemos que así es como la poesía sobrevive. Y así, para
encontrarnos con lo contemporáneo. tendencia de otras disciplinas
artísticas, miramos a los compositores de música y artistas en instalaciones.
Aquí, un nuevo intento de involucrarse con espacios inexplorados
está en el programa. Allí nos encontraremos con el conflicto y la catarsis.
Diferentes capas de lenguaje, grupos de estrofas, partes de prosa o géneros
mixtos como haiku, tanka, sijo, sedoka y verso libre deben penetrar en
el dominio de cada uno, ampliar los territorios sin fronteras. La
colaboración contemporánea, explotando de diferentes maneras la vida
en sus formas más difíciles, se convierte en una especie de
instrumentación de lo aún no conocido.

La composición vinculada a más largo plazo apunta a un acto de
transición: el producto final puede convertirse en una obra de
arte, muy complicada en sí misma, muy alejada del pensamiento
estándar, un estímulo para los bien educados.

El cazador de Año

Nuevo,

En su espalda un carcaj
adornado con helechos.

Añadimos esto al verso de
Juugo y obtenemos un
nuevo poema:

Alguien caminando sobre
parches de
hielo, haciendo relámpagos
en el agua.

El cazador de Año

Nuevo,

En su espalda un carcaj
adornado con helechos.

La pareja de Juugo adquiere
ahora un significado algo

diferente.

La estación no es

invierno sino principios

de primavera, la hora no es la

noche sino la

madrugada, y

"alguien" no es un transeúnte

común y corriente sino un

hombre que va a cazar en la
temporada de Año

Nuevo. Combinados, los dos

versos presentan la imagen

de un cazador pulcramente
vestido. corriendo

hacia el bosque en el aire frío

de la mañana. Aunque en el

calendario es

primavera, todavía hay

algunos parches de hielo en el

camino, y cuando los pisa,

el agua salpica el sol de la

mañana.

El agua chispeante contrasta
bellamente con los helechos

verdes, un adorno de Año Nuevo

que adorna el carcaj del

cazador.

Todos los versos de un renku,

excepto el primero y

Dicho esto puede aclarar por qué mi crítica sobre el uso

"El uso de sólo seis versos en un rengay es razonable. La dinámica entre los
socios que colaboran no tiene tiempo suficiente para desarrollarse. Al menos
dieciocho estrofas o más permiten moverse en diferentes tempos para diferentes
partes o movimientos. Hoy en día, , una señal segura de un poeta aficionado es
aquel que toma un tema y simplemente lo varía.

En cambio, los poetas profesionales, parten de un determinado escenario,
reconocido y espiritualmente visto como candente en nuestros tiempos, y saltan de
un ejemplo a otro llegando a algo totalmente inesperado y que no puede ser
logrado por una sola persona. ¿Se nos escapa la "naturaleza"? Podemos
preguntar a cambio: ¿qué diablos es la naturaleza y qué diablos no es la
naturaleza? ¿Podrías nombrarlo, por favor?

Hay energías excepcionalmente fuertes para inventar y

cambiando la forma y el contenido de un trabajo simbiótico dentro de ti. Por
favor, aprende cómo te acerca a ser publicado con la poesía convencional.

De todos modos, Internet es el foro del futuro para que los socios se reúnan y
trabajen juntos y allí donde el espacio editorial no sea un problema en
absoluto.

[Leccion previa](#)

[Siguiete lección](#)

el último, debe funcionar
de dos
maneras como
ésta de Juugo. Cada una
debe ser un complemento
perfecto
tanto del verso
anterior como del
siguiente, creando en
ambos casos un poema
autónomo de cinco
versos. Desde el punto de
vista del poeta
individual, cada verso Tiene
un doble significado, uno
consciente y otro inconsciente.
Uno de los factores que
hace que la escritura
renku sea emocionante
reside en el desarrollo
de este significado inconsciente.
Un poeta compone un
verso y, unos
minutos después,
descubre
divertido que uno de sus
compañeros lo
interpreta de una manera
que no había pensado.
Veremos cómo se hace
esto en el resto de "A
Winter
Shower".

El siguiente poeta
en aportar un verso fue el
propio Basho. Como
era necesario, compuso
un pareado y lo añadió al
tripleto de Yasui:

El Cazador de Año
Nuevo,
a la espalda un carcaj
adornado con helechos.

La puerta norte está
abierta y el
comienzo de la
primavera.

"La puerta norte" es la
entrada de servicio de un
palacio; la puerta
principal suele estar en la

Según la interpretación
de Basho, "el cazador de
Año Nuevo" no es
un verdadero cazador
que corre hacia el bosque,
sino un noble
disfrazado de cazador que
realiza un rito de primavera
en la temporada de Año
Nuevo.

La
atmósfera dura y
masculina se ha
vuelto más elegante y
cortés. De paso podemos
observar que en japonés
"abrir" y "comenzar" son
una sola palabra, una
elección que recuerda el
juego de palabras
que Basho empleó en
sus primeros haiku.

El ambiente elegante
continúa con un giro
impactante en el siguiente
verso de Kakei:

La puerta norte está
abierta
y el comienzo de la
primavera.

Sobre un
abanico Que barre el estiércol
de caballo,
Una brisa brumosa.

El tema de la caza ha
desaparecido. Ahora que ha
pasado el invierno, un
noble sale a
dar un paseo, acompañado
por varios pajes. Al
cruzar la puerta de
servicio, se encuentran
con un estiércol de
caballo, sobre el cual
uno de los pajes saca su
abanico.
y barre el estiércol seco y
ligero.

Incluso usando material tan
crudo, el verso es

nada vulgar; presenta
una hermosa escena
primaveral con un elegante
cortesano y sus pajes frente a
un palacio.

El escenario se traslada
del recinto palaciego
al campo cuando

Shoohei agrega su verso
al de Kakei;

Sobre un
abanico Que barre el estiércol de
caballo, Una
brisa brumosa.

Al maestro del té le encantan
las flores de diente de león al
borde de la carretera.

Aquí un maestro del té, en su
paseo por el campo,
descubre que el estiércol
de caballo ha enterrado algunos
dientes de león, se apiada y los
quita con su abanico.

Recordemos que en la
ceremonia
del té japonesa se admira
especialmente la belleza
común y corriente como la del
diente de león.

La incorporación de
Shoohei cambia el ambiente
de la gracia cortesana
a la rusticidad.

El siguiente verso,
aportado por Juugo, se centra
en la vida del maestro del
té:

Al maestro del té le encantan
las flores de diente de león al
borde de la carretera.

En casa, la joven doncella
lee un antiguo romance
en una hermosa pose.

Esta es una vida
tranquila y pacífica.
Mientras el padre sale a
admirar los dientes de león
silvestres, la hija se
queda en casa y lee una
vieja novela. Al ser
hija de un maestro
del té, debe ser
encantadora, elegante y
versada en la literatura
clásica japonesa.

La escena se vuelve más
dramática con
La pareja de Tokoku:

En casa la joven doncella

Lee un antiguo
romance
En una pose preciosa.

Dos faroles
decorados
compitiendo para revelar la
profundidad del amor.

La muchacha se
encuentra en un dilema, al
igual que la heroína
de la novela que
está leyendo: está siendo
cortejada por dos jóvenes,
cada uno de los cuales le
ha enviado una
hermosa linterna. Las
linternas están a su lado
y
inconscientemente la
perturban mientras lee.

El tema de la rivalidad lo
amplía Basho, quien compuso
el siguiente verso:

Dos faroles
decorados
compitiendo para revelar
las profundidades del amor.

Gotas de rocío y arbusto

Clover

luchando entre sí en
una

combinación perfecta.

En el jardín exterior, el
trébol arbustivo
está en flor.

Sobre las numerosas
y pequeñas flores
rosadas que florecen
en tallos largos y delgados,
se esparcen
gotas de rocío brillantes:
el rocío intenta aplastar
la flor y los tallos
flexibles intentan resistir
su peso: es una
combinación perfecta.

La rivalidad entre las
brillantes gotas de rocío y
el trébol rosado se puede
comparar con la
rivalidad en el
amor representada por
dos faroles decorados.

Copyright de la página y los materiales © Jane Reichhold 2011.

La imagen de arriba de
Basho en un ladrillo

Por favor dé crédito al pedir prestado.

La fiesta fue pintada por
Buson y añadida al
texto del libro de
Basho Oku no
Hosomichi - Narrow
Road to the Far
North. Fue
escaneada a partir
de un pergamino
facsimilar de la obra
original adquirida
en el Museo de Arte
de Tokio, Japón.

Back



PUROS HUESOS

escuela de renga

Jane Reichhold

Lección ocho

Solución de problemas

Eso también significa acabar con los problemas antes de que comiencen. Dado que escribir renga es bastante íntimo (cada uno de ustedes está poniendo en juego sus almas y sus habilidades a la luz del día), existen pautas de comportamiento para mantener las emociones bajo control.

En Japón, en la antigüedad e incluso ahora, la mayoría de los renga se escribían bajo la dirección de un maestro de renga, que suele ser alguien que sabe más sobre la forma que otros miembros del grupo. Dado que no existe una escuela real de renga, el maestro de renga Generalmente es el miembro de un grupo que ha estado presente por más tiempo o que realmente ha estudiado, leído y hecho más tiempo que los demás.

En la época de Basho estudió con un maestro y de hecho tuvo una ceremonia que lo declaró maestro de renga y publicó un libro de su trabajo como tarjeta de presentación y prueba de su profesionalidad.

Hoy en día, cualquiera con suficiente descaro puede declararse maestro de renga, así se ha hecho, amigos míos.

Cuando trabajes con un maestro de ladrillos, no necesitarás mis reglas aquí porque él (hasta ahora la mayoría de ellos han sido hombres; Kiyoko Tokutomi es la única que conozco y ya no está) las hará y tú podrás siguiéndolos. Y cuando te equivoques, él te lo hará saber. El maestro de renga tiene control total sobre qué estilo de renga harás, quién trabajará contigo, quién va primero y qué reglas espera haber seguido. .

El maestro de renga, como lo describí en la historia sobre cómo hacer los de la Sociedad Yuki Teikei Haiku en Asilomar, decide si el vínculo ofrecido es digno, si se ajusta al poema o si se debe probar otro. un maestro de renga llega tan lejos que, cuando el poema está escrito, aún puede descartar un vínculo que no encaja para reemplazarlo y mover los vínculos para lograr, escribe uno propio el ajuste que mejor se ajuste a su idea de lo que debería ser el renga. .

Al aceptar hacer un renga con un maestro de renga estás renunciando a toda autoridad sobre tus palabras. Puedes aprender mucho haciendo uno con este método y supongo que hay personas que disfrutan no tener que saber ni preocuparse por los puntos más finos de escritura en ladrillo y simplemente seguir el camino. No hay muchos escritores así, al menos no fuera de Japón.

La mayoría de los escritores ingleses han vivido demasiado tiempo con demasiada libertad como para someterse fácilmente a alguien con cierta gracia, por lo que la mayoría de los renga ingleses se han escrito sin un "maestro", lo que hace que el proceso y el trabajo resultante sean diferentes.

Nuestra manera significa que la pareja que quiera hacer un renga juntos tiene que dedicar poco tiempo a establecer sus propias pautas antes de comenzar el trabajo.

Comience con una idea clara de lo que ambos quieren: ¿harán un kasen renga tradicional o una forma menos exigente? ¿Intentarás un experimento? ¿Harás los 36 eslabones o sólo un han (medio) renga que consta de 18 eslabones? ¿O uno incluso más largo?

¿Usarás mayúsculas y puntuación o no?

¿Utilizará un formato de una sola línea o el estilo habitual de tres líneas para los enlaces? Hay escritores conocidos cuyo enfoque personal o estilo de escribir su haiku es tan fuerte que no importa lo que el compañero esté escribiendo, esto tiene que ser abandonado para que el ladrillo esté escrito al estilo de la anfitriona (¡los dos casos que he vivido fueron con mujeres!). Esto da cierta consistencia a sus obras, pero muchas veces es una barrera para encontrar pareja.

Estos esquemas o formularios que les he dado son de ayuda para que ambos puedan consultarlos y usarlos en lugar de que el maestro les diga: "Ahora necesitas escribir dos líneas sobre el tema del amante". la determinación de algunos de los parámetros.

Por lo general, el que quiere hacer un renga, el anfitrión, le pide al invitado que escriba el primer enlace, pero no hay nada de malo en que el iniciador escriba el hokku y luego le pida a alguien que escriba un renga usándolo como comienzo.

Envíe sus respuestas lo más rápido posible. Nada arruga más un ladrillo que dejarlo envejecer en su escritorio amontonado. Recuerde que está trabajando en un ser vivo.

A menos que alguien cometa un error tan terrible que no haya manera de responder con un enlace, se deben dejar fallos, repeticiones e incluso malas escrituras hasta que esté escrito el poema completo. Uno escribe renga con emoción y si señalar correcciones y errores enoja al compañero, las líneas se volverán quebradizas y mordaces y tal vez el renga se rompa.

Cuando el poema esté completo, permita que el primer invitado haga en sus propios enlaces las correcciones que crea necesarias. No reemplace completamente un enlace por otro que sea muy diferente. Si lo hace, el compañero Tendrá que reescribir su enlace y luego tendrá que reescribir lo siguiente... ya entiende la idea. Revise y haga correcciones, pero no cambie todo a menos que encaje apropiadamente con el siguiente enlace.

En esta versión corregida del ladrillo, el anfitrión hace correcciones en su trabajo.

Entonces puede haber un intercambio de preguntas sobre por qué se hizo tal o cual cosa o si la otra persona realmente desea que el vínculo se mantenga como está. Sea cortés, cauteloso y educado. Todavía están unidos mejilla con mejilla en un bailar.

En lugar de señalar y decir: "¡Usaste la palabra 'lluvia' en los enlaces 4, 21, 30 y 34, además de mi palabra 'lluvia' en el enlace 3!". Podrías preguntar: "¿Realmente quieres repetir la palabra 'lluvia' tantas veces?" Por cierto, generalmente se supone que quien usó la palabra repetida primero se quedará con ella y otros casos de su uso deben ser solucionados por eso. autor. Sin embargo, es posible negociar quién realiza los viajes al tesoro y en el mejor de los casos ambos autores empiezan a pasar páginas.

A veces, durante el proceso en el que un socio está arreglando sus vínculos, querrá cambiar un vínculo tan agudo que ya no guarda ninguna conexión con su siguiente respuesta. Se necesitan serias habilidades de negociación para señalar esto, para pedir una solución menos drástica. cambio. Si no estaba muy satisfecho con su respuesta original, puede ver esto como una oportunidad para repararlo. Pero si realmente le gustó su vínculo o el vínculo, es posible que ambos tengan que trabajar en la estrofa del problema para encontrar una manera de solucionarlo. arréglo de manera que mantenga el flujo del poema y no altere el siguiente material.

Al hacer un renga se acuerda que cualquiera de los socios puede publicar el poema final. Es de muy mala educación hacer un renga y luego retirar los propios enlaces de la obra o negarse a que se publique.

A menos que se acuerde lo contrario, el anfitrión se encarga del ladrillo haciendo copias limpias, ofreciéndolo para su publicación y manteniendo informados a los socios.

CÓMO REPARAR UNA Renga ROTO

Suceden cosas durante la escritura de un ladrillo. Puede ser que los socios simplemente no sean compatibles y algunas personas parecen incapaces, por mucho que lo intenten, de trabajar en colaboración.

Si el trabajo no va bien, uno puede ofrecer renunciar en el enlace n.º 18 y tener medio renga es mejor que no tener ningún renga.

De vez en cuando, un escritor de renga renuncia y 'recoge los juguetes y se va a casa'. Aún puedes salvar tus enlaces convirtiendo el trabajo en un renga en solitario y escribiendo para completar los espacios en blanco. He leído algunos 18 enlaces "renga muy curiosos." Eso se parece más a una secuencia porque se pueden ver los restos de una asociación de ladrillos que salió mal.

En un caso me pidieron que recogiera los pedazos de un ladrillo abandonado y escribiera todas las estrofas que faltaban pero situaron el maravilloso juego entre autores. El resultado tuvo toda la gracia y alegría de Frankenstein.

Como parejas de baile, tu corazón te llevará a una relación renga que te traerá mucha alegría y muchos poemas. Estos son raros. Puedo contar con una mano las asociaciones de ladrillos que conozco que han perdurado y florecido. Generalmente terminan en libros.

Cuando encuentres a alguien cuya escritura encaje con tu ladrillo, cástate con él, sé bueno con él, ámalo.

[Lección previa](#)

[Siguiendo lección](#)

Copyright de la página y los materiales © Jane Reichhold 2011.

Por favor dé crédito al pedir prestado.

La imagen de arriba de
Basho en una fiesta
de ladrillos fue pintada
por Buson y añadida al
texto del libro de
Basho Oku no
Hosomichi - Narrow
Road to the Far
North. Fue
escaneada de un
rollo facsímil de la
obra original
adquirido en el
Museo de Arte de
Tokio, Japón.

Back



PUROS HUESOS

escuela de renga

Jane Reichhold

Encontrar un Saijiki

La traducción de Steven Carter
de The Road to

Komatsubara (Harvard
University Press,
Cambridge,
Massachusetts: 1987)

tiene una lista de muchos
objetos con su
referencia estacional.

Las estaciones del haiku:

poesía del mundo natural
de William J.

Higginson, Kodansha,
1997. En este libro,

Higginson no sólo da
las razones tradicionales para

la colocación del artículo, sino
que también ofrece

ejemplos de haiku que muestran su uso.

Un diccionario de haiku

clasificado por palabras
de temporada con métodos

tradicionales y modernos por
Jane Reichhold. Este libro no
pretende establecer

palabras de temporada sino
utilizar palabras de temporada

como método u organizar

los más de 5000 haiku.

Aún así, al leer el libro uno

obtiene una sentimiento por

el paso de las estaciones y su riqueza.

Lección nueve

Variaciones Renga - El Hyakuin

Antes de Basho, los renga se escribían con 100, 1.000 o incluso
10.000 enlaces. Aún hoy, ocasionalmente encontrarás a un escritor
de renga inglés trabajando en un poema de cien enlaces
(hyakuin - HE-YAH-COO-EEN). Naturalmente, el esquema es
diferente del kasen renga.

Un secreto. La forma en que nosotros (yo) inventamos uno de
estos esquemas para un renga es tomar un renga japonés
traducido y seguir el ejemplo de lo que hicieron esos autores.
Naturalmente, no todos los Viejos Maestros usaron el mismo
plan de juego e incluso cuando se repitió uno conocido, hicieron
desviaciones y cambios en ellos. Así, mi hoja de patrón puede no
coincidir totalmente con la hecha por otra persona porque usó
un renga diferente. No es tan importante si el versículo 24 es
un verso de amor o No, pero es importante que las personas que
trabajan en el ladrillo puedan ver el plan a largo plazo y aceptar
seguirlo. Incluso es posible hacer cambios en los bloques de
temporada o en los poemas de amor o viajes. Nada está
literalmente tallado en piedra.

Una de las razones para tener una cuadrícula y un plan es
darle al poema algún tipo de estructura subyacente que lo
mantenga unido. Dado que renga no usa la narrativa, que
estamos tan acostumbrados a tener como columna vertebral,
tiene que haber otro orden. O tal vez no.

Cuando los escritores ingleses conocieron el renga por primera vez,
no muchas de las reglas todavía estaban adjuntas. En muchos
casos, incluso las lunas y las flores habían sido ignoradas y los
compañeros se embarcaban alegremente en un torbellino
de corrientes de conciencia. Hay mucho que admirar en estos
tiempos de alegría temprana.

El libro está gratis en

AHApoetry.com

Gabi Greve trabaja
continuamente en una base de

datos monumental que
categoriza todo lo japonés, con
explicaciones maravillosas, así
como objetos y eventos de
todo el mundo. Cualquiera

puede contribuir o
consultar su base de datos en:
<http://>

worldkigodatabase.blogspot.com/

La Biblioteca de la Universidad de
Virginia también ha compilado un
saijiki en:
[http://etext.lib.virginia.edu/japanese/
haiku/saijiki/
brief.html](http://etext.lib.virginia.edu/japanese/haiku/saijiki/brief.html)

También encontré Haikai saijiki
1 de 880-03 Yamamoto, Mitsuo
en onread.com

Fue sólo a medida que se tradujeron más renga (son más difíciles
de traducir que un solo haiku o tanka porque el vínculo exige el uso de
imágenes y palabras precisas) que nuestro caché de reglas creció.

La traducción de Steven Carter de *The Road to Komatsubara* (Harvard
University Press, Cambridge, Massachusetts: 1987) había contribuido
enormemente a nuestro conocimiento. Este libro es especialmente vital
para cualquiera que quiera intentar el hyakuin o renga de cien eslabones.
Carter tradujo "The Rules" of Composition from Shohaku's Renga
Rulebook of 1501", además de valiosos materiales adicionales
sobre verso vinculado o escritura colaborativa.

Gran parte de nuestra comprensión del renga de cien enlaces
proviene de un estudio de la "Secuencia en solitario de Sogi de 1492",
que Carter traduce y luego anota y explica con gran detalle. Este es
un libro imprescindible para el devoto entusiasta del renga.

PALABRAS DE TEMPORADA

Un escritor de renga que avance más allá del camino de las lunas y
las flores se encontrará con las estaciones. Mientras que nosotros, los
escritores de haiku ingleses, podemos salirnos con la nuestra
ignorando las palabras de las estaciones, un trabajo más profundo con el
renga exige que las comprendamos, las aprendamos y las utilicemos.

Los japoneses, a lo largo de sus siglos de escritura, han ideado
un método para organizar todos los aspectos de la vida: humana,
animal, vegetal, celestial y terrestre según las estaciones. En varias
épocas, estos saijiki (SIGH-GEE-KEY) se han publicado en varios
tamaños. Naturalmente, ningún editor estuvo completamente de acuerdo
con otro sobre si las arañas pertenecen a la categoría de primavera o
a la de otoño. Además, Japón es una serie de islas que se
extienden a lo largo de mil millas, por lo que un fenómeno diferente en el
sur podría aparecer en una red. temporada según los meses en el norte,
lo que se resolvió bastante claramente al declarar que las estaciones eran
las de Tokio, el centro del país.

El saijiki también sufre cuando intenta viajar fuera de Japón
porque hay plantas, animales y prácticas humanas desconocidas en las
bellas islas.
¿Dónde ponemos el coyote y la artemisa?

El saijiki se mete en grandes problemas cuando tiene que
deslizarse por debajo del ecuador: la mitad del mundo
puede estar experimentando la primavera en abril, pero el
resto está esperando el final del verano.

Ninguno de estos problemas ha impedido que la gente abandone su

alegría al reunir colecciones nuevas e individuales de palabras de temporada. Y esto es bueno para nosotros que hacemos renga con indicaciones de temporada. Es bastante fácil saber que las flores de cerezo son un tema de primavera, ¿dónde se colocan los relámpagos o las tormentas?

Saijiki divide el año en cinco estaciones, añadiendo el Año Nuevo a las cuatro habituales. Cada una de ellas tiene las categorías de estaciones o estados de ánimo, celestial, terrestre, vida diaria, observancias, animales y plantas. En cada una de estas divisiones, el las cosas individuales están ordenadas alfabéticamente.

Este es un método excelente para mantener muchos haiku en un sistema para que uno pueda encontrar lo que uno quiere. Tiene mucho sentido cuando se crea una antología, pero a menudo es difícil lograr que muchas personas se pongan de acuerdo sobre dónde debe archivarse un determinado poema. ¿ponerle la flor con nieve?, ¿o los globos?, ¿o la piñata?

Además de las indicaciones estacionales como elemento unificador del ladrillo, también existen categorías temáticas. Una vez más, los nombres de la lista y lo que incluyen varían de una editorial a otra, pero algunas de las características más comunes unos son:

Amor - El amor en el renga tradicional nunca fue el meollo de la vida real, sino siempre ejemplos del reino del amor no correspondido. La falta de un amante es la imagen más utilizada, luego viene la anticipación de un encuentro y después está la preocupación de los chismes. manchará los buenos nombres de los amantes, pero, como ocurre con todos los romances, los intereses amorosos pueden animar al lector y hacer que el poema continúe.

Viajes : otra forma de mantener el poema en marcha fue introducir temas de viajes, lugares lejanos (generalmente el templo vecino), ver los sitios famosos de Japón siempre fue una gran estrategia para nuevos poemas.

Lamentación : quejarse y quejarse siempre están de moda y son fáciles de hacer, por lo que renga tiene secciones en las que el poeta puede lamentarse de la brevedad de la vida o de sus dificultades.

Religión - En Japón hay dos religiones principales: el sintoísmo (la adoración y el reconocimiento de dioses o espíritus en todas las cosas) y el budismo, en forma de Zen. No se han escrito suficientes hyakuin en inglés para establecer los subtemas de la religión para a nosotros.

Una de las formas de controlar el flujo de un renga tan largo es hacer ejecuciones sobre varios temas. A menudo, una ejecución durará de 3 a 5 vínculos. Esto no significa que los vínculos dentro de una ejecución sean secuenciales o se sigan uno al otro en una narrativa. manera, pero que todos los enlaces se relacionan de alguna manera con el agua,

montañas, viviendas (arquitectura), lugares famosos, cosas que se elevan, cosas que caen, cosas que brillan, noche, ropa, cosas que crecen, vacaciones y actividades anuales.

Naturalmente, el esfuerzo sostenido necesario para hacer un hyakuin es mejor si uno lo hace solo o si tiene a alguien a cargo de dirigir el tráfico, despertar a los escritores dormidos y mantener a todos informados de lo que se necesita. En este momento, Jim Wilson está dirigiendo la renga. "Agosto" en el AHAforum. Los británicos han hecho varios que están grabados online con las historias de cómo los hicieron.

Puedes ir a: http://www.simplyhaiku.com/SHv3n2/renku/hyakuin_notes.htm para leer la historia del Hyakuin Renga de 24 horas celebrado en Gran Bretaña y masterizado por Alex Finlay. También puedes ver el gran trabajo de Finlay con el Plataforma Renga.at: <http://www.renga-platform.co.uk/>

Ah, y debes saber que si optas por el renga de 1000 enlaces, se llama senku en japonés y requiere cuarenta hojas de papel con 80 lados. Si eso te da demasiado miedo, siempre puedes optar por el gojuin, que tiene 50 enlaces de largo y Se necesita mucho menos papel.

[Leccion previa](#)

[Siguiete lección](#)

Copyright de la página y los materiales © Jane Reichhold 2011.

La imagen de arriba de
Basho en una fiesta de
ladrillos fue pintada por
Buson y agregada al texto
del libro de Basho Oku
no Hosomichi - Narrow
Road to the Far North.
Fue escaneado a partir de
un rollo facsímil de la obra
original adquirido en el Museo
de Arte de Tokio, Japón.

Por favor dé crédito al pedir prestado.

Back



PUROS HUESOS

escuela de renga

Jane Reichhold

Lección diez

Variaciones Renga - Red y Pirámide Renga

Sobre la composición de Net
Renga William J. Higginson

(reimpreso de Haiku Magazine, Volumen 6, No. 3, Copyright © de From Here Press, 1976. Usado con permiso del autor/editor en Narrow Road to Renga, Jane Reichhold Editor, AHA Books, 1989)

Se eligió la forma cuadrada o de diamante de cinco por cinco porque producía una unidad manejable de veinticinco estrofas (un amigo japonés señala que una forma de seis por seis nos habría dado las clásicas treinta y seis estrofas; no lo sé). Sabríamos si hubiéramos tenido la resistencia.) El punto inferior se omitió para darle a cada uno de los tres autores un número igual de estrofas. El patrón en el que aparecían los versos de los autores también se determinó antes de la composición. Éste parecía permitir la máxima cantidad de estimulación entre autores.

Una vez que se acordó el patrón, el poema se compuso en una sucesión de niveles horizontales. Uno de los poetas actuó como registrador. Después de componer el verso superior, los otros dos poetas escribieron independientemente sus versos en respuesta a él en el segundo. horizontal. Cada uno escribió sin saber lo que el otro estaba haciendo. Los resultados fueron entregados al registrador, quien luego distribuyó copias del triángulo superior de tres estrofas a cada poeta. En esta ronda, cada poeta tuvo que componer una estrofa que conectara de alguna manera con el verso más cercano diagonalmente arriba. Nuevamente cada poeta trabajó sin saber qué estaban haciendo sus cohortes en ese mismo nivel.

Al principio del juego, los autores se dieron cuenta de que una de las características incorporadas accidentalmente en el diseño son las cadenas verticales de estrofas, todas del mismo autor. Como cada uno de nosotros había escrito secuencias de haiku, acordamos que cada uno podría unir también sus estrofas verticales en una secuencia. Esto fue particularmente cierto para la secuencia de cuatro estrofas en la mitad del poema. La característica adicional puede parecer ir en contra del principio de dirección siempre cambiante de renga, pero proporcionó diversión adicional para los autores.

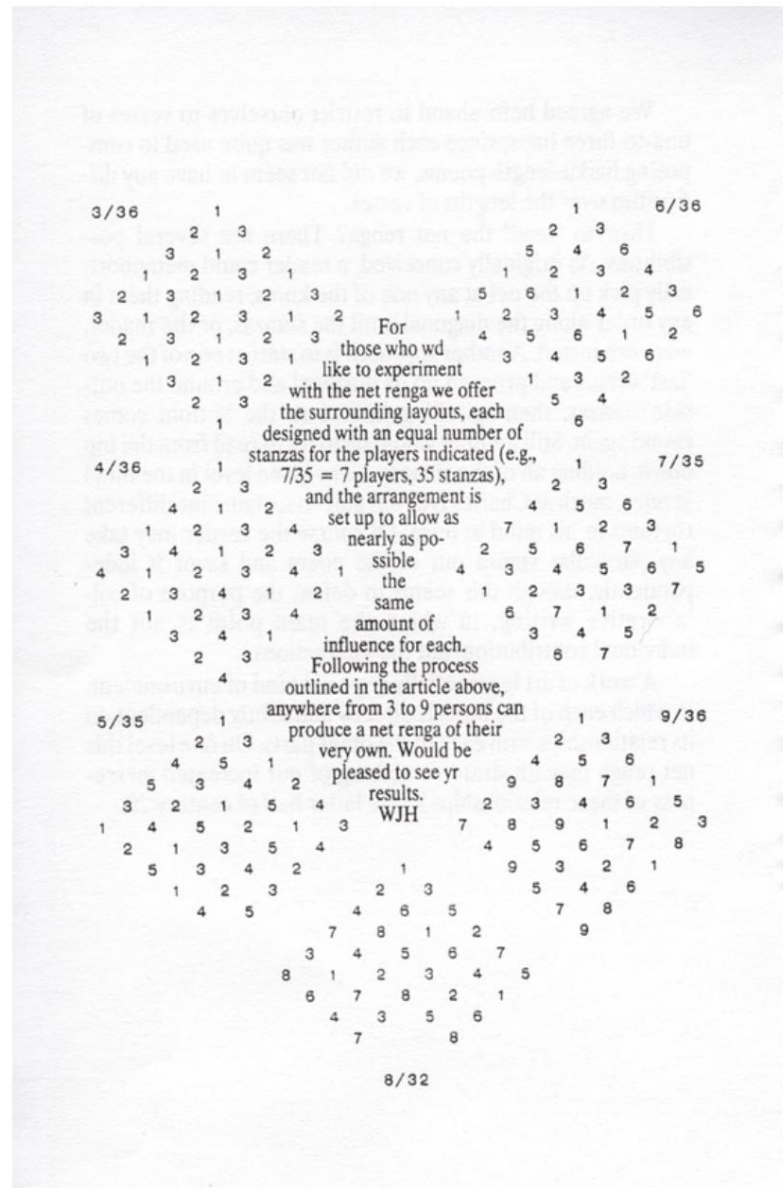
Acordamos de antemano limitarnos a versos de una a tres líneas; como cada autor estaba bastante acostumbrado a componer poemas de longitud haiku, no parecíamos tener ninguna dificultad con la longitud de los versos.

¿Cómo "leer la red bricka"? Hay varias posibilidades. Como originalmente se concibió la red en cualquiera, un lector podría metafóricamente puck de los nudos, leyéndolos en cualquier orden a lo largo de la diagonal hasta que las estrofas o el lector se agoten. Otro enfoque es comenzar en uno de los dos "últimos" versos y seguir su diagonal y rodear las estrofas exteriores. Otra opción sería intentar leer de arriba hacia abajo, manteniendo todas las estrofas en un nivel determinado de la mente a la vez, de forma muy similar a lo que hizo Chiles Ives. fue capaz de mantener nueve ritmos diferentes en su mente a la vez. Por supuesto, el lector puede tomar cualquier estrofa particular del poema y saborearla de forma independiente, aunque esto parece frustrar el propósito de la escritura colaborativa, en la que el punto principal no es el contribución individual, sino las interacciones.

Una obra de arte es esencialmente un tipo especial de entorno, en el que cada una de las partes depende directa y sutilmente de sus relaciones con cada una de las otras partes. En un nivel, este ladrillo neto puede ilustrar algo de nuestra mayor conciencia de estas relaciones en la segunda mitad del siglo 20.

###

Ahora estoy sorprendido de haber impreso esto en Narrow Road to Renga sin saber quiénes eran los otros autores ni haber visto el poema que publicaron. Si alguien tiene información sobre esto, comuníquese con nosotros porque siento que nos falta algo. Lo que puedo traerles es el esquema de la revista Haiku que muestra los diversos planes que el autor elaboró para diferentes números de personas haciendo un ladrillo de red.



Hasta donde yo sé, se escribieron muy pocos ladrillos netos y solo tengo los cuatro que se publicaron en Narrow Road to Renga. Werner Reichhold escribió en dos e hizo un solo net renga, yo hice un solo net renga y tanto Werner como yo hicimos uno con Elaine Sherlund, miembro del Gualala Arts Haiku Group, y este lo hicimos usando enlaces de Matsuo Basho. Esta vez utilizamos plantillas con los números de enlace y los números de línea impresos para cada estrofa. Lo trabajamos de forma muy parecida a como Bill Higginson lo hizo, comenzando con el hokku en la parte superior y luego las dos estrofas siguientes, ambas unidas a la primera.



Otro experimento con el ladrillo de red fue un experimento más extenso que hice con mi hija Bambi Walker - Steiner lo llamamos ladrillo piramidal. Bajo la influencia del trabajo de Jim Wilson con el ladrillo en expansión o florecimiento, se nos ocurrió la idea una noche oscura y tormentosa de Ve a hasta dónde podríamos llevar el concepto agregando múltiples estrofas a cualquier enlace. Extendimos una hoja enorme de papel de estraza en el piso y en la parte superior en el medio y comencé con el hokku:

niebla
oceánica en el cartel
roto abierto

Luego tiramos las monedas de I-Ching para determinar cuántos enlaces al hokku escribiría Bambi. Ella inscribió los tres, por lo que creó tres versiones del renga escribiendo tres líneas de dos líneas en el hokku. Luego fue mi turno de escribir una línea de tres líneas. Tiré las monedas para cada una de las tres versiones y de esos números escribí de uno a tres enlaces para cada versión. Como puedes imaginar, el ladrillo rápidamente comenzó a salirse de control. , hubo momentos en que ninguna de las monedas aparecía 'inscrita', lo que significaba, dijimos, que esa rama del ladrillo estaba terminada. Pasamos esa noche y varios días después arrastrándonos por el suelo mientras dibujamos líneas de enlace a enlace El trabajo se volvió tan gigantesco que lo dejamos en 18 enlaces con más de 300 estrofas. Sorprendidos y encantados con nosotros mismos, descubrimos una manera de pasar toda la obra a una computadora y luego imprimir páginas de diferentes longitudes para que fuera posible leer la obra como un libro. Lo llamamos Una curiosidad literaria; La pirámide Renga". ABIERTO" e imprimimos, cotejamos, perforamos y encuadernamos 50 copias. Todavía tengo algunas guardadas en algún armario acumulando polvo.

Una página de Una curiosidad literaria: The Pryamid Renga "OPEN" de
Jane Reichhold y Bambi Walker (Steiner)

jr 1	ocean fog in the broken sign OPEN
bw 2	the crow flies a crack in the sky
bw 2	eyes filled desert empty
jr 3	bay leaves a cloud of smoke purifies
bw 4	every pore breathing sky wind-bruised sagebrush
jr 5	at the door pouring out the moon in soapy water
bw 6	sigh of a lover falling into bed
bw 7	trembling spent passion flowers in a warm wind
jr 8	old lady tries to tidy her hair
bw 9	wisp of smoke slowly uncurling morning fog
jr 10	threads of breakfast fires neighbors tied together
bw 11	standing close enough to feel her warmth
jr 12	puts on lipstick before typing a letter
jr 13	perfumed with pine the mountain peaks with stars
bw 14	caressed hazy moon
jr 15	spring rains the ground softens where they lie
bw 16	wiggles in puddles earthworms
jr 17	bulges in the dark loam white potatoes
bw 18	his head curves her lap

[Lección previa](#)

[Siguiete lección](#)

Copyright de la página y los materiales © Jane Reichhold 2011.

Por favor dé crédito al pedir prestado.

La imagen de arriba
de Basho en una fiesta
de ladrillos fue
pintada por
Buson y añadida al
texto del libro de
Basho Oku no
Hosomichi - Narrow
Road to the Far
North. Fue escaneada
de un rollo facsímil
de la obra original
adquirido en el Museo
de Arte de Tokio, Japón.

Back



PUROS HUESOS

escuela de renga

Jane Reichhold

Lección once

Variaciones Renga - todo lo demás

Es cierto que esta es una lección difícil para mí. Siento que todavía tenemos mucho que aprender sobre renga y hay tantas oportunidades para nuevas ideas que es difícil para mí entusiasmarme con cualquiera de las nuevas variaciones que han aparecido. a la vida en los últimos 20 años..

Parece que cualquiera que sepa deletrear renku se siente lo suficientemente educado como para desarrollar un nuevo tipo de renga. Siempre existe la esperanza de que una nueva forma atraiga a los escritores y asegure un lugar para el desarrollador en el panteón de la poesía de género japonés.

RENGAY

Probablemente el más popular es el rengay inventado por Garry Gay de Windsor, California. Si bien esta forma suele ser la introducción para muchos al renga, es fácil de hacer porque solo tiene seis estrofas, en realidad no se basa en prácticas de renga. Los enlaces no están escritos con ninguno de los enlaces de ladrillo normales. El único enlace en la forma es el arte de vincular al título. Esto es tan simple, es una serie de seis poemas sobre un tema escrito por dos personas.

A mucha gente le gusta mucho el formulario y si les da placer y les hace escribir, no puedo quejarme.

Sin embargo, todavía me duele mi intento de hacer un rengay con un chico en San Francisco y él interrumpió el esfuerzo "porque estaba usando técnicas de renga entre los enlaces en lugar de relacionarme únicamente con el título".

Con 2 socios (A y B), este es el patrón de alteración entre enlaces de 3 y 2 líneas:

A-3 · B-2 · A-3 · B-3 · A-2 · B-3

Con 3 socios (A & B & C), este es el patrón de alteración entre enlaces de 3 y 2 líneas:

A-3 · B-2 · C-3 · A-2 · B-3 · C-2

Las líneas pueden tener sílabas contadas como en el haiku, o ser flexibles en líneas cortas, largas, cortas o largas, largas, como en renga.

SHISAN

de Jim Wilson

La palabra "Shisan" significa "Cuatro-Tres", es decir, cuatro secciones, de tres versos cada una, para un total de doce versos para esta forma Renga/Renku. Hay varias formas de 12 versos, pero solo voy a cubrir el Shisan aquí.

Antes de entrar en detalles, me gustaría recomendar el Shisan a cualquiera que se acerque por primera vez a Renga, especialmente a aquellos interesados en escribir un renga en solitario. Tiene varias ventajas que lo hacen accesible para quienes prueban el renga por primera vez. es corto. He descubierto que uno puede escribir un Shisan en una hora, una vez que lo domina. En segundo lugar, la ubicación de las estaciones sigue el orden estacional natural. Esto es inusual en Renga, de hecho el Shisan es la única forma de Renga que conozco que sigue el orden estacional natural. Esto significa que puedes seguir fácilmente el flujo estacional del Shisan sin tener que pensar demasiado en ello. Estéticamente, encuentro agradable el flujo estacional natural.

Aquí hay una paráfrasis de la presentación de John Carley sobre el Shisan en Simply Haiku, diciembre de 2003:

El Shisan consta de cuatro partes, cada una de las cuales comprende tres versos. Cada parte contiene una de las cuatro estaciones. El renku/renga comienza en la estación actual en el momento de la composición y sigue el ritmo natural.

orden del calendario... Los temas fijos habituales de "luna", "flor" y "amor" aparecen cada uno en el poema, aunque su ubicación no es fija. El Shisan respeta el requisito tonal y dinámico del "jo- movimiento ha-kyu", es decir, introducción, desarrollo, cierre rápido.

Comentario: Hay siete temas obligatorios en cada shisan, de la siguiente manera:

1. Primavera
2. Verano 3.
- Otoño
4. Invierno
5. Luna 6.
- Flor 7. Amor

Al principio esto puede parecer limitado, ya que deja sólo cinco versos sin especificar, pero una de las razones por las que creo que el Shisan es un excelente lugar para que los recién llegados comiencen es que este marco proporciona al poeta un andamiaje y es una buena manera de aprender. cómo sortear el terreno de ladrillos.

A continuación se muestra un ejemplo de diseño de Shisan:

Primera Sección: Versículos 1 al 3

Verso 1: Dado que es el mes de abril y estoy en los EE. UU., el verso inicial será un verso de primavera. El verso inicial debe ser 'tipo haiku'.

Versículo 2: Si el versículo 1 no tiene un versículo de 'florecimiento', entonces necesitaré colocar el versículo de florecimiento aquí. Cualquier árbol en flor es agradable (cerezo, manzano, ciruelo, espino, etc.)

Si comencé con un verso de flores, entonces el versículo 2 es un tema libre.

Versículo 3: Ahora tengo que alejarme, tomar una nueva dirección o girar, aunque todavía necesito vincularme con el versículo 2. Este alejamiento es lo que se conoce como "cambio" y el versículo 3 será el primer versículo en cambiar; debería cambiar significativamente con respecto al versículo 1.

Segunda Sección: Versículos 4 al 6

Uno de estos versos tendrá que ser un verso de verano.

Tercera Sección: Versículos 7 al 9

Uno de estos versículos tendrá que ser un versículo de otoño.

Cuarta Sección: Versículos 10 al 12

Uno de estos versos tendrá que ser un verso de invierno.

Versículo 12: El versículo final debe ser edificante.

La luna y el verso de amor se pueden colocar en cualquier lugar que parezca apropiado y siga los requisitos de vínculo y cambio.

Sugerencia: Al escribir un Shisan, me ha resultado útil trazar los temas escribiendo una lista que consta de los números de los versos y luego, junto a ellos, los temas. Esto me da un marco en el que apoyarme. Aquí hay un ejemplo:

1. Primavera/Floración
2. Tema libre 3.
- Tema libre
4. Tema libre 5.
- Verano
6. Tema de amor
7. Tema libre 8.
- Otoño
9. Luna
10. Tema libre 11.
- Invierno

12. Tema libre/Verso final

Este es solo un esquema para ayudarme a guiarme en la escritura, si surge una idea mientras estoy escribiendo el Shisan que no sigue el esquema, lo descartaré. Por ejemplo, si se me ocurrió una excelente versículo de amor para el versículo 4, entonces haría eso y convertiría el versículo 6 en un tema libre. Pero la ventaja del bosquejo es que le da a uno un punto de partida para que uno no se preocupe si todos los temas requeridos se cumplirán o no. Estar cubierto.

Finalmente, para aquellos nuevos en el renga, recuerden que las sílabas tradicionales del renga son: 5-7-5 y luego 7-7, repetidas a lo largo del renga. La mayoría de los occidentales alternan versos de 3 y 2 líneas con sílabas indeterminadas.

Espero que esto sea de alguna ayuda.

Junichō

El Junicho es extremadamente flexible, este esquema es sólo ilustrativo, son posibles muchas más variantes.

El poema suele tener dos versos de primavera, dos versos de otoño, uno de invierno y uno de verano. Los versos de otoño siempre se agrupan en pares, la primavera de manera similar.

La luna y la flor aparecen cada una una vez. Pueden aparecer en asociación con cualquier estación, pero no en asociación con un verso que no sea de estación. Flor puede ser cualquier tipo de floración; no se limita a florecer.

Un par de versos de amor agrupados aparecen en algún lugar en la mitad del poema.

suwi : cualquiera que sea la estación que se seleccione primero, la estación alternativa se debe seleccionar

después. wisu : ídem. spau : ídem: ambos versos

cambian juntos. ausu : ídem: ambos versos

cambian juntos. nssu : donde el hokku se establece en verano, los autores pueden usar verano

para wakiku nswi - donde el hokku se establece en invierno los autores pueden usar invierno

para wakiku ns - posición

fuera de temporada fl

- posición de flor mn -

posición de la luna lv - posición de amor

El Junicho fue propuesto por primera vez por el maestro Shunjin Okamoto a finales de la década de 1980. Junto con las doce estrofas Shisan, analizadas en Simply Haiku vol.1 #6 (diciembre de 2003), el Junicho es el patrón existente más corto para la composición de renku.

Junicho, que significa "doce tonos", es un poema de "una sola hoja" que ignora las separaciones formales del movimiento jo-ha-kyu. No hay una progresión estacional establecida, aunque cada estación está representada y se espera que el poema se abre con la estación en la que tiene lugar la composición. La primavera y el otoño tienen su mayor peso tradicional, y el poema en general se divide más o menos equitativamente entre versos estacionales y no estacionales. Por lo tanto, la distribución típica es: invierno - uno, verano - uno, primavera - dos, otoño - dos y fuera de temporada - seis.

El Junicho permite un solo verso de flor, este puede aparecer en cualquier estación y ser cualquier tipo de flor. De manera similar, el poema contendrá un solo verso lunar que también puede aparecer en cualquier estación y, por lo demás, estará desprovisto de precedentes clásicos. "Amor" estará representado por un par de versos que pueden aparecer en cualquier posición.

Se respetan las características compositivas especiales de hokku, wakiku, daisan y ageku (como se analiza en Simply Haiku vol. 2 #1, 'Principios y finales'), sin embargo, se eliminan las exclusiones comunes a los movimientos iniciales de los patrones más tradicionales de renku.

Seijo Okamoto, esposa del difunto Maestro Okamoto y presidenta de la Fundación Haikai Kangikudo Renku, observa además que el Junicho debe tener valor literario y un sentido de estilo: lo que Basho llamó "lo inmutable y siempre cambiante" (fueki ryuko). Además, dado que la progresión y

La diversidad es la esencia de renku, una amplia variedad de cosas en la naturaleza y el mundo de los humanos deben aparecer.

Con agradecimiento a William J. Higginson y Tadashi Kondo http://renku.home.att.net/shorter_renku.html

El Triparshva respeta el movimiento jo-ha-kyu típico de los Kasen y se divide formalmente en tres lados o movimientos. Hay dos estaciones por lado. Las estaciones no se extienden a horcadas sobre el lado/movimiento límites.

La luna y la flor aparecen en asociación con su estación tradicional: otoño y primavera respectivamente. La luna también aparece por segunda vez en asociación con el invierno, el verano o la primavera.

Un grupo de tres o cuatro versos de amor aparecen en bloque en la región central del segundo lado. Estos deberían ser un llamado de amor (koi no yobidashi) y el último fin del amor (koi banare).

No se muestran todas las posiciones estacionales posibles arriba. Hay una flexibilidad particular en la primera parte de ha. donde las posiciones estacionales mostradas pueden anticiparse o retrasarse, sujeto a las convenciones que Las diferentes estaciones deben estar separadas por al menos un verso que no sea estacional, y que los grupos de estaciones Los versos se levantan o se derraman en bloque.

suwi : cualquier temporada que aparezca en jo , la otra aparecerá en ha, volviendo a kyu.

spwi : para una secuencia que comienza en verano, jo contendrá un par de versos de primavera o un solo verso de invierno.

Donde se selecciona primavera en jo, el invierno aparecerá en ha, y viceversa.

spsu : para una secuencia que comienza en invierno, jo contendrá un par de versos de primavera o un solo verso de verano.

Donde se selecciona primavera en jo , el verano aparecerá en ha, y viceversa.

ns - posición fuera de temporada.

bl - posición de flor.

mn - posición de la luna.

lv - posición de amor (aproximada).

Lado 1 - jo - prefacio

hokku	au	au mn	sp	sp bl	su	Waccon
wakiku	au	au	sp	sp	su	Waccon
margarita	ns	au	ns	sp	ns	ns
4 cortos	ns	ns	ns	ns	ns	ns
5 de largo	suwi mn suwi		suwi mn suwi mn spwi mn			spsu mn
6 cortos	ns	ns	ns	ns	spns	spns

Lado 2 - ha - desarrollo e intensificación

7 de largo	ns	ns	ns	ns	ns	ns
8 cortos	ns	ns	ns	ns	ns	ns
9 de largo	wisu	ns	wisu	wisu	nssp	nssp
10 cortos	wisu lv	wisu	wisu lv	wisu lv	brizna lv	suspensión nivel
11 de largo	ns lv	wisu mn ns lv		ns lv	ns lv	ns lv
12 cortos	ns lv	ns lv	ns lv	ns lv	ns lv	ns lv
13 de largo	ns lv	ns lv	ns lv	ns	ns lv	ns lv
14 au corto		au lv	au	au	au	au
15 de largo	au mn	au	au mn	au mn	au mn	au mn
16 años cortos		ns	au	au	au	au

Lado 3 - kyu - final

17 de largo	ns	ns	ns	ns	ns	ns
18 cortos	suwi	suwi	suwi	suwi	Whisper	su
19 de largo	ns	ns	ns	ns	ns	ns
20 cortos	sp	sp	sp	ns	sp	sp
21 de largo	sp bl	sp bl	sp bl	sp	sp bl	sp bl
ageku	sp	sp	sp	sp	sp	sp

<http://www.renkureckoner.co.uk/>

El Nijuin adopta la dinámica jo-ha-kyu que se encuentra en el Kasen y se divide formalmente en cuatro lados.

El poema suele tener tres versos de primavera, tres de otoño, dos de invierno y dos de verano.
no traspasar los límites del lado/folio.

El amor normalmente aparece en algún lugar en el medio de cada parte de ha. Normalmente, cada aparición de
El amor comprende una pareja agrupada. Alternativamente, un grupo más largo que incluye llamada de amor (koi no
yobidashi) y fin del amor (koi banare) pueden aparecer en un solo lado de ha solamente.

wisu - los pares adyacentes deben tener la misma temporada - el par que se seleccione primero será el par alternativo
debe seleccionarse en segundo lugar.

suwi - los pares adyacentes deben tener la misma temporada - el par que se seleccione primero será el par alternativo
debe seleccionarse en segundo lugar.

ns - fuera de temporada

bl - posición de flor.

[bl] - (solo primavera) - posiciones alternativas - solo un verso de flor por poema

mn - posición de la luna

[mn] (solo otoño): donde la luna no esté en hokku, aparecerá en wakiku o daisan.

lv - posición de amor

hokku	au mn	au	sp[bl]	sp	su	Whisper
wakiku	au	au [min]	sp[bl]	sp	su	Whisper
margarita	au	au [min]	sp	ns	ns	ns
4 cortos	ns	ns	ns	ns	ns	ns

Lado 2 - ha parte uno - desarrollo

5 de largo	ns	ns	wisu mn wisu mn au mn			au mn
6 cortos	ns lv	ns lv	wisu lv	wisu	au	au
7 de largo	ns lv	ns lv	ns lv	ns lv	au lv	au lv
8 cortos	ns	ns lv	ns	ns lv	ns lv	ns lv
9 de largo	suwi	suwi	ns	ns lv	ns	ns
10 cortos	suwi	suwi	ns	ns	ns	ns

Lado 3 - ha parte dos - intensificación

11 de largo	ns	ns	suwi	suwi	Whisper	su
12 cortos	ns	ns	suwi	suwi	wi mn	su mn
13 de largo	ns lv	ns	ns lv	ns	ns	ns

14 cortos	wisu lv	wisu	au lv	au	ns	ns
15 de largo	wisu mn wisu mn au mn			au mn	ns	ns
16 cortos	ns	ns	au	au	ns	ns
Lado 4 - kyu - final						
17 de largo	ns	ns	ns	ns	ns	ns
18 cortos	sp	sp	ns	sp	sp	sp
19 de largo	sp bl	sp bl	sp	sp bl	sp bl	sp bl
ageku	sp	sp	sp	sp	sp	sp

<http://www.renkureckoner.co.uk/>

El Yotsumono es una secuencia de cuatro versos a dos voces. Los poetas se alternan. Los versos pueden entenderse como hokku, wakiku, daisan y ageku. No hay exclusiones tonales ni tópicas.

La elección de estaciones y temas fijos puede estar gobernada por convenciones renku convencionales, o en gran medida independiente de ellos. Igualmente, la secuencia puede depender en gran medida o totalmente del mukigo, o de ninguno.

En todos los casos, uchikoshi no kirai (reversión al penúltimo) y kannonbiraki (puertas dobles) son evitados.

Para garantizar que la obra siga siendo no temática, toda discusión sobre el significado de un poema debe ser aplazado hasta que la pieza esté terminada.

au - posición de otoño
sp - posición del resorte
su - posición de verano
wi - posición de invierno
ns - posición fuera de temporada
mu - posición mukigo
muns - mukigo o posición fuera de temporada
nssu - donde el hokku está ambientado en verano, los autores pueden usar verano para el wakiku, en cuyo caso ageku será fuera de temporada
nswi : donde el hokku se desarrolla en invierno, los autores pueden usar el invierno para el wakiku, en cuyo caso ageku será fuera de temporada
snns : donde hokku solo toma verano o invierno, ageku tomará cualquier otra estación
sn - cualquier temporada (donde ya ha ocurrido una temporada designada: cualquier otra temporada)
mn - posición de la luna
bl - posición de flor
[mn] - posición de la luna (cualquiera/o) - sólo un verso de la luna por secuencia
(mn) - posición de la luna opcional (solo cuando se selecciona la estación) - solo un verso de la luna por secuencia
[bl] - posición de flor (cualquiera/o) - solo un verso de flor por secuencia
(fl) - posición de flor opcional (solo cuando se selecciona la temporada) - solo un verso de flor por secuencia
(fl/mn/rk) - posición de tema opcional (cualquiera/o) - el tema puede ser flor, luna o roca (según Rokku)

Yotsumono es un ejercicio ideado por el presente autor y amplía el histórico ejercicio Mitsumono. en otras partes de estas páginas añadiendo ageku como verso final.

La estructura de la secuencia de cuatro versos resultante es similar a la del Jueju chino (Wade-Giles: Chue Chu), conocido en japonés como Zekku. Puede ser que el Yotsumono llegue a ser visto como tener algún mérito como forma distinta por derecho propio.

Cómo

Dos poetas se turnan para componer una secuencia que comprende hokku, wakiku, daisan y ageku, despojándose los versos iniciales de las funciones performativas de saludo o augurio que se pueden encontrar en la composición formal.

Para protegerse contra el desarrollo temático, toda discusión sobre el significado o la intención detrás de cualquier aspecto de un verso en particular, el vínculo conceptual entre los versos o la dirección general del poema queda prohibida hasta que se complete el texto. Se fomenta la discusión sobre la fonética de la pieza.

Recursos

Este ejercicio exige una comprensión de los requisitos de composición particulares de hokku, wakiku, daisan y ageku. Las personas nuevas en estos términos deben consultar el artículo "Principios y finales" en otra parte de Renku Reckoner. Tenga en cuenta las advertencias en la sección "Cómo" anterior. .

Algunos aspectos de la estructura gramatical de los versos renku en inglés se analizan en el artículo '¿Cut or Uncut?'.

El botón 'Yotsumono' a la izquierda dirige a una guía esquemática. El artículo 'Tipos comunes' contiene una descripción y evaluación de la secuencia.
Comentarios

Yotsumono refleja algunos aspectos del Jueju chino que se cree que influyó en el surgimiento del verso enlazado en Japón.

Conocida en japonés como Zekku, esta antigua forma de verso consta de cuatro frases o versos cortos. El primero, kiku, da la ambientación del poema. El segundo, shokku, amplifica el verso principal, mientras que el tercero, tenku, se aleja del inicio. par, la yuxtaposición resultante revela la esencia no expresada del poema. Una resolución a la tensión generada por esta ruptura y giro la proporciona el cuarto verso, kekku, que cierra el conjunto, una cualidad descrita como "la determinación". (ketsu).

Yotsumono equipara estas funciones con las de hokku, wakiku, daisan y ageku. Sin embargo, a diferencia del Zekku, el Yotsumono es dialógico, escrito típicamente entre un par de voces alternas. También es abiertamente antitemático aunque, como se indica más adelante, un Un poema hábilmente escrito parecerá lo contrario.

No hay exclusiones tonales o tópicas en el Yotsumono. El poema debe ser de movimiento rápido. Deben evitarse todos los tipos de uniformidad. Puede seguir las convenciones renku contemporáneas más formales con respecto a las estaciones y sus temas fijos asociados, o adoptar el enfoque más libre. típico de Junicho y Rokku. Alternativamente, un Yotsumono puede abrazar el concepto de mukigo sin estaciones, o elegir ignorar estas preocupaciones por completo. Cuando se usa kigo formal, u otras palabras y temas clave emblemáticos como haikmakura, estos no deben alternarse, apareciendo tampoco consecutivamente, o con una separación de dos versos, es decir, en la primera y última posición.

El Yotsumono requiere la misma intolerancia absoluta hacia el uchikoshi no kirai (reversión al penúltimo) que caracteriza al Rokku: registro, gramática y sintaxis, además del contenido.

Además, Yotsumono extiende estas restricciones a la relación entre hokku y ageku, excepto aquellos casos en los que el ageku incorpora ecos deliberados del hokku o wakiku para fines expresivos específicos.
propósitos.

Si bien se evita todo artificio y versificación, se pone gran énfasis en la poética de la expresión; los tropos menores que automáticamente están excluidos de gran parte del haiku en inglés pueden usarse con moderación. Al igual que con los poemas originales chinos y japoneses, es particularmente importante lograr Cadencias equilibradas y proporcionales tanto dentro de los versos como entre versos.

En ningún momento durante la preparación o composición de un Yotsumono los participantes deben discutir sus objetivos, intenciones o predisposiciones con respecto al poema en su conjunto, el significado de un verso en particular o los aspectos semánticos de la vinculación entre versos. Todo análisis crítico es algo bienvenido, pero en el caso del Yotsumono esto sólo debería ocurrir después de que se haya completado el poema y el texto haya sido aprobado como definitivo por el.

El propósito de este mandato es asegurar que el Yotsumono satisfaga una condición mínima para el renku: que sea no temático. Es una paradoja intrigante de la forma en que una determinación hábil, en ageku, generará una coherencia semántica post-facto a través de la duración de los cuatro versos que da la impresión de un propósito consciente y preexistente, de una ineluctabilidad del flujo.

Ejemplo

A continuación se muestran algunos yotsumono escritos por poetas renku contemporáneos.

Cielo bajando

cielo bajando
ella sostiene su soldado
primera carta a casa sheila

el pelo del bebe
hilado de seda de araña John

gipsofilia
los racimos giran
lejos de la luz sheila

la sombra de un hombre
quemado en piedra John

Compuesto en Haiku Talk 2
4 al 7 de mayo de 2010
Sheila Windsor
Juan Carley

Las noches se acercan

con una pinta nosotros
charlar sobre los muertos -
las noches se acercan John

el discurso de los antepasados
regresa a la luz de las estrellas Lorin

punto por punto
una salamandra
impregnar palos de lluvia John

vainas de acacia del año pasado
traqueteo en el viento Lorin

Redactado por correo electrónico
17 al 21 de mayo
2010-05-21
Lorin Ford
Juan Carley

Amanecer temprano

amanecer temprano -
el lento estiramiento del gato
debajo del puesto de pescado carole

dorada salada
sonríe al poeta John

una inquietud
detrás de las puertas del asilo
esta luna llena carole

las distancias que recorremos
en un día John

Compuesto en Haiku Talk 2
8 al 13 de mayo de 2010
Carole McRury
Juan Carley

<http://www.renkureckoner.co.uk/>

Nombre del formato	Número de estrofas	Número de kaishi (hojas de escritura)	Número de lados	Originador Fecha de origen
--------------------	-----------------------	--	--------------------	----------------------------

Hyakuin[11] _____	100	—	8	desconocido	Siglo 12
senku	1000	40	80	desconocido	
gojūin	50	2	—	desconocido	
yoshi	44	2	—	desconocido	
Kasen	36	2	—	Matsuo Basho	<small>Década de 1670]</small>
Han-kasen (es decir, medio kasen)18		1	2	Matsuio Basho	siglo 17
Shisan 12		2	—	Kaoru Kubota	1970
Junichō	12	1	1	Shunjin Okamoto 1989[13] _____	
Nijūin	20	2	—	Meiga Higashi años 80	
Triparshva[14] _____	22	1	3	Norman Darlington2005	

[Lección previa](#)

[Siguiete lección](#)

Copyright de la página y los materiales © Jane Reichhold 2011.

Por favor dé crédito al pedir prestado.

La imagen de arriba
de Basho en una fiesta
de ladrillos fue
pintada por
Buson y añadida al
texto del libro de
Basho Oku no
Hosomichi - Narrow
Road to the Far
North. Fue escaneada
de un rollo facsímil de
la obra original
adquirido en el
Museo de Arte de
Tokio, Japón.

Back



PUROS HUESOS

escuela de renga

Jane Reichhold

Lección Doce

Renga visual

La mayoría de la gente está bastante familiarizada con el arte de combinar haiku y material gráfico bajo el nombre de haiga, lo que seguramente es menos conocido es el renga escrito con gráficos.

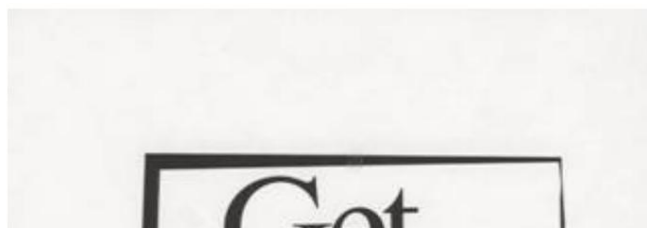
En 2008, AHA Books publicó tres trabajos realizados por Marlene Mountain y por mí en 1992. El inicio del trabajo se debió a que Marlene envió uno de sus collages de "notas de rescate". En lugar de escribir sobre ello, simplemente comenzamos un ladrillo enviándome ella mi gráfico hecho en respuesta al de ella.

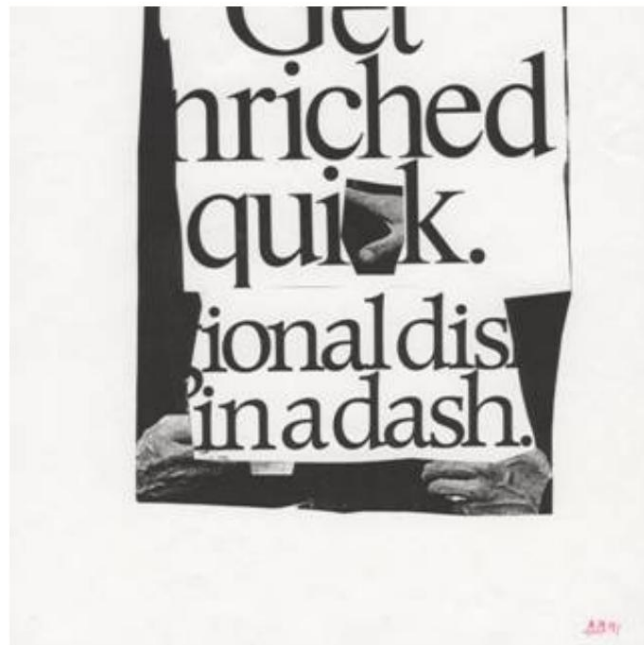
Esta fue su página que utilizamos como portada de las tres obras:





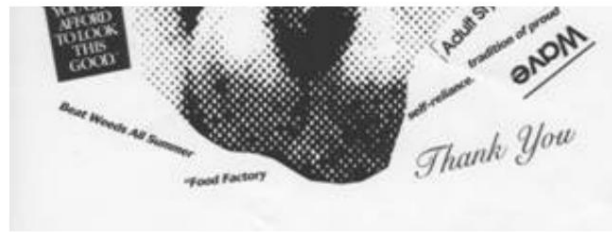
Marlene luego entregó el hokku:





y yo respondi
con:





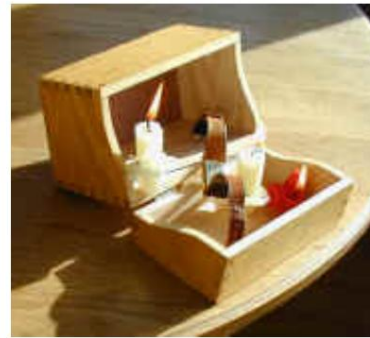
Puedes ver

todas las obras en [Tear Out of Renga](#) en línea.

Acabo de recordar que Werner y yo hicimos lo que llamamos una caja renga. Un día en que se fue la luz eléctrica pusimos una caja de madera vacía en diferentes configuraciones. Ideamos cada configuración como respuesta a la anterior. Luego grabó la serie de 36 fotografías como un ladrillo. Esto fue publicado en Lynx - en algún lugar



WR - Se nota que esas son sus gafas y que la vista del océano es desde su ventana.



JR: Supongo que por las cosas peligrosas que hay aquí.



WR Usando una máscara hecha con un cartón de huevos posada sobre un libro de Dalí pinturas.



JR - La máscara ahora está volteada y alguien escucha los ojos.



WR - y aquí está y luciendo bastante sombrío por todo esto.

Espero que este trabajo te inspire a utilizar tus nuevas habilidades con los ladrillos
de formas nuevas e interesantes.

[Leccion previa.](#)

[Recursos](#)

Copyright de la página y los materiales © Jane Reichhold 2011.

La imagen de arriba
de Basho en una fiesta
de ladrillos fue
pintada por
Buson y añadida al
texto del libro de
Basho Oku no
Hosomichi - Narrow
Road to the Far
North. Fue escaneada
de un rollo facsímil
de la obra original
adquirido en el Museo
de Arte de Tokio, Japón.

Por favor dé crédito al pedir prestado.

Back



PUROS HUESOS

escuela de renga

Jane Reichhold

Recursos

ANTOLOGÍAS DE Renga

Narrow Road to Renga. Jane Reichhold con Twenty Pilgrims.
AHA Books, 1989.

Ronda Renga Ronda, Editado AHA Books: 1990.

Poesía simbiótica de Werner Reichhold.<http://www.ahapoetry.com/zaintro.htm>

TRADUCCIONES DE Renga

El camino estrecho de Basho: Pasajes de primavera y otoño:
Camino estrecho hacia el interior y la secuencia Renga: Un regalo
de despedida para Sora: Dos obras de Matsuo Basho, traducido
por Hiroaki Sato, Stone Bridge Press, 1996.

Poesía vinculada japonesa: un relato con traducciones de secuencias
de Renga y Haikai por Earl Roy Miner. 1979.

El impermeable del mono (poesía vinculada a Sarumino de la escuela
Basho con selecciones de haiku) de Lenore Mayhew,
traductora, Tuttle, 1985.

El camino hacia Komatsubara: una lectura clásica del Renga
Hyakuin por Steven D. Carter, Universidad de Harvard,
1989.

Tres poetas en Yuyama, de Steven D. Carter, 1983.

LIBROS Renga

Una curiosidad literaria: Pyramid Renga "Open", con Bambi Walker,
AHA Books: 1989.

actual: haiku vinculado de Marlene Mountain y Francine Porad. Mercer
Island, WA: Vandana Press, 2000.

Once Renga de Alexis K. Rotella con Florence Miller.
Tapa blanda – 1994.

Other Rens de Kris Kondo, Marlene Mountain y Francine
Porad. Mercer Island, WA: Vandana Press, 2000.

Sassy: una colección de poemas vinculados. Alexis K. Rotella y Carlos
Colón. Publicaciones Tragg, Shreveport, LA, 1998.

Líneas de sombra de Margaret Chula, Rich Youmans. Katsura Press,
1999.

Inksmith, con Werner Reichhold, AHA Books: 1992

Oracle: Linked Tanka, con Werner Reichhold, AHA Books: 1993.

GATOS Giselle Maya. KOYAMA PRESS, Giselle Maya, 84750 St.
Martin de Castillon Francia correo electrónico:
GISELLE.MAYA @wanadoo.fr

CEREMONIA DEL TÉ Giselle Maya. KOYAMA PRESS, Giselle
Maya, 84750 St. Martin de Castillon Francia e-mail: GISELLE.MAYA
@wanadoo.fr

MOONDUST Giselle Maya. KOYAMA PRESS, Giselle Maya, 84750
St. Martin de Castillon Francia correo electrónico:
GISELLE.MAYA @wanadoo.fr

EL TAO DEL AGUA Giselle Maya. PRENSA KOYAMA, Giselle Maya,
84750 St. Martin de Castillon Francia e-mail: GISELLE.MAYA
@wanadoo.fr

CUENTOS DE POEMAS Giselle Maya. KOYAMA PRESS, Giselle Maya,
84750 St. Martin de Castillon Francia correo electrónico: GISELLE.MAYA
@wanadoo.fr

CUENTOS DE POEMAS Giselle Maya. KOYAMA PRESS, Giselle Maya,
84750 St. Martin de Castillon Francia correo electrónico: GISELLE.MAYA
@wanadoo.fr

SANTUARIO Giselle Maya. KOYAMA PRESS, Giselle Maya, 84750 St.
Martin de Castillon Francia e-mail: GISELLE.MAYA @wanadoo.fr

PAZ Giselle Maya. KOYAMA PRESS, Giselle Maya, 84750 St. Martin de
Castillon Francia correo electrónico: GISELLE.MAYA
@wanadoo.fr

LUGARES PARA PUBLICAR RENGÁ

LYNX: Journal for Linking Poets se publica desde 1986 y ahora está en línea.
Puede acceder al último número visitando AHApoetry.com. Busque en 'poesía
colaborativa' para leer el renga publicado en los últimos diez años. Las
presentaciones deben enviarse a: Werner@WernerReichhold.com
para las fechas límite del 1 de enero, 1 de mayo
y 1 de septiembre.

Diario de Renga & Renku. enviar un correo electrónico
rengarenku@gmail.com para suscribirte para recibir avisos de nuestros
informes de progreso, convocatorias de contenidos y otras novedades.

Copyright de la página y los materiales © Jane Reichhold 2011.

La imagen de arriba de
Basho en una fiesta
de ladrillos fue pintada
por Buson y añadida al
texto del libro de
Basho Oku no
Hosomichi - Narrow
Road to the Far
North. Fue
escaneada de un
rollo facsímil de la
obra original
adquirido en el
Museo de Arte de
Tokio, Japón.

Por favor dé crédito al pedir prestado.